

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 9



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

12. januára 2013

Číslo oznamu

Obsah

Strana

## IV Informácie

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Súdny dvor Európskej únie**

2013/C 9/01 Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v *Úradnom vestníku Európskej únie* Ú. v. EÚ C 399, 22.12.2012 ..... 1

**Súdny dvor**

2013/C 9/02 Zloženie sľubu novým členom Súdneho dvora ..... 2

2013/C 9/03 Určenie komory poverenej vecami uvedenými v článkoch 193 a 194 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora ..... 2

**Všeobecný súd**

2013/C 9/04 Pridelenie sudcov do komôr ..... 3

SK

Cena:  
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

## V Oznamy

## SÚDNE KONANIA

## Súdny dvor

2013/C 9/05	Vec C-247/10 P: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 — Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd/Rada Európskej únie, Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Európska komisia, Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), B.A.L.A. di Lanciotti Vittorio & C. Sas [Odvolanie — Dumping — Nariadenie (ES) č. 1472/2006 — Dovoz obuvi so zvrškom z usne s pôvodom v Číne a vo Vietname — Nariadenie (ES) č. 384/96 — Článok 2 ods. 7 písm. b) — Štatút podniku pôsobiaceho v trhovom hospodárstve — Článok 9 ods. 6 — Individuálny prístup — Článok 17 ods. 3 — Výber vzorky — Článok 20 ods. 5 — Právo na obhajobu] .....	5
2013/C 9/06	Vec C-342/10: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 8. novembra 2012 — Európska komisia/Fínska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Voľný pohyb kapitálu — Článok 63 ZFEÚ — Dohoda o EHP — Článok 40 — Zdaňovanie dividend vyplácaných v prospech nerezidentských dôchodkových fondov) .....	5
2013/C 9/07	Vec C-511/10: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof — Nemecko) — Finanzamt Hildesheim/BLC Baumarkt GmbH & Co. KG (Šiesta smernica o DPH — Článok 17 ods. 5 tretí pododsek — Právo na odpočet dane zaplatenej na vstupe — Tovary a služby používané tak pri zdaniteľných plneniach, ako aj pri plneniach oslobodených od dane — Prenájom budovy na obchodné účely a na bývanie — Kritérium na výpočet odpočítateľnej pomernej časti DPH) .....	6
2013/C 9/08	Vec C-528/10: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 8. novembra 2012 — Európska komisia/Helénska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Doprava — Rozvoj železníc Spoločenstva — Smernica 2001/14/ES — Článok 6 ods. 2 až 5 a článok 11 — Kapacita a vyberanie poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry — Inšpekčný orgán — Neprebratie v stanovenej lehote) .....	6
2013/C 9/09	Spojené veci C-539/10 P a C-550/10 P: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 — Stichting Al-Aqsa/Rada Európskej únie (C-539/10 P), Holandské kráľovstvo/Stichting Al-Aqsa, Rada Európskej únie, Európska komisia (C-550/10 P) [Odvolanie — Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Boj proti terorizmu — Obmedzujúce opatrenia prijaté proti určitým osobám a subjektom — Zmrazenie finančných prostriedkov — Spoločná pozícia 2001/931/SZBP — Článok 1 ods. 4 a 6 — Nariadenie (ES) č. 2580/2001 — Článok 2 ods. 3 — Zaradenie organizácie do zoznamu osôb, skupín a subjektov zapojených do teroristických činov a jej ponechanie na ňom — Podmienky — Rozhodnutie prijaté príslušným orgánom — Zrušenie vnútroštátneho opatrenia — Žaloba o neplatnosť — Prípustnosť odvolania — Právo na ochranu vlastníckeho práva — Zásada proporcionality — Článok 253 ES — Povinnosť odôvodnenia] .....	7
2013/C 9/10	Vec C-551/10 P: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 6. novembra 2012 — Éditions Odile Jacob SAS/Európska komisia, Lagardère SCA [Odvolanie — Koncentrácie podnikov na trhu s vydávaním kníh — Nariadenie (EHS) č. 4064/89 — Dohoda o dočasnom prevzatí — Neúčinné dôvody] .....	8



2013/C 9/11	Spojené veci C-553/10 P a C-554/10 P: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 6. novembra 2012 — Európska komisia/Éditions Odile Jacob SAS, Wendel Investissement SA, Lagardère SCA a Lagardère SCA/Éditions Odile Jacob SAS, Európska komisia, Wendel Investissement SA (Odvolanie — Koncentrácia podnikov na trhu vydavateľov kníh — Zrušenie rozhodnutia týkajúceho sa schválenia investičného podniku ako nadobúdateľa spätne prevádzaných aktív — Dosah prípadného nedostatku nezávislosti mandatára) .....	8
2013/C 9/12	Vec C-34/11: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 15. novembra 2012 — Európska komisia/Portugalská republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Kontrola znečistenia — Limitné hodnoty pre koncentrácie PM10 v okolitom ovzduší) .....	9
2013/C 9/13	Vec C-35/11: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 13. novembra 2012 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Justice (Chancery Division) — Spojené kráľovstvo] — Test Claimants in the FII Group Litigation/Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs (Články 49 ZFEÚ a 63 ZFEÚ — Vyplácanie dividend — Daň z príjmov právnických osôb — Vec C-446/04 — Test Claimants in the FII Group Litigation — Výklad rozsudku — Zamedzenie dvojitého hospodárskeho zdanenia — Rovnocennosť metódy oslobodenia a metódy zápočtu — Pojmy „daňové sadzby“ a „rôzne úrovne zdaňovania“ — Dividendy pochádzajúce z tretích krajín) .....	9
2013/C 9/14	Vec C-40/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg — Nemecko) — Yoshikazu Iida/Stadt Ulm (Články 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ — Charta základných práv Európskej únie — Článok 51 — Smernica 2003/109/ES — Štátni príslušníci tretích krajín — Právo na pobyt v členskom štáte — Smernica 2004/38/ES — Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi občanov Únie — Štátny príslušník tretej krajiny, ktorý občana Únie nesprevádza ani sa k nemu v hostiteľskom členskom štáte nepripája a ktorý ostáva v členskom štáte pôvodu občana Únie — Právo štátneho príslušníka tretej krajiny na pobyt v členskom štáte pôvodu občana, ktorý sa zdržiava v inom členskom štáte — Občianstvo Únie — Základné práva) .....	10
2013/C 9/15	Vec C-56/11: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Düsseldorf — Nemecko) — Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G./Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH [Ochrana odrôd rastlín v rámci Spoločenstva — Nariadenie (ES) č. 2100/94 — Spracovanie — Povinnosť spracovateľa poskytnúť informácie majiteľovi práv Spoločenstva k odrodám rastlín — Požiadavky v súvislosti s okamihom podania a s obsahom žiadosti o informácie] .....	11
2013/C 9/16	Vec C-131/11: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Düsseldorf — Nemecko) — Pfeifer & Langen KG/Hauptzollamt Aachen [Poľnohospodárstvo — Nariadenie (EHS) č. 1443/82 — Článok 3 ods. 4 — Uplatňovanie systému kvót v sektore cukru — Prebytočné množstvo cukru stanovené orgánmi členského štátu v rámci kontroly a posteriori uskutočnenej v priestoroch výrobcu — Zohľadnenie tohto prebytku pri určení konečnej produkcie v hospodárskom roku, v ktorom bol stanovený prebytok] .....	11
2013/C 9/17	Vec C-165/11: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Najvyšší súd Slovenskej republiky — Slovensko) — Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky/Profitube spol. s r.o. (Šiesta smernica o DPH — Uplatniteľnosť — Colný kódex Spoločenstva — Tovar pochádzajúci z tretej krajiny a umiestnený do režimu colného uskladňovania na území členského štátu — Spracovanie tovaru v režime aktívneho zošľachtovacieho styku v podmienenom systéme — Predaj tovaru a opätovné umiestnenie do režimu colného uskladňovania — Zotrvanie v tom istom colnom sklade počas všetkých transakcií — Dodanie tovaru za protihodnotu na vnútroštátnom území — Zdaniteľná udalosť na účely DPH) .....	12



2013/C 9/18	Vec C-174/11: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof — Nemecko) — Finanzamt Steglitz/Ines Zimmermann (Šiesta smernica o DPH — Oslobodenia od dane — Článok 13 A ods. 1 písm. g) a článok 13 A ods. 2 — Služby úzko spojené so sociálnou pomocou a sociálnym zabezpečením poskytované organizáciami, ktoré sa spravujú verejným právom, alebo inými organizáciami, ktoré boli uznané za charitatívne — Uznanie — Podmienky neuplatniteľné na organizácie iné, ako sú organizácie, ktoré sa spravujú verejným právom — Voľná úvaha členských štátov — Hranice — Zásada daňovej neutrality) .....	13
2013/C 9/19	Vec C-180/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Fővárosi Törvényszék (predtým Fővárosi Bíróság) — Maďarsko] — Bericap Záródástechnikai bt/Plastinnova 2000 kft (Smernica 2004/48/ES — Pravidlá upravujúce preskúvanie dôkazov v rámci sporu pred vnútroštátnym súdom, ktorý pojednáva návrh na zrušenie ochrany úžitkovým vzorom — Oprávnenia vnútroštátneho súdu — Parížsky dohovor — Dohoda TRIPS) .....	13
2013/C 9/20	Vec C-199/11: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 6. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van koophandel Brussel — Belgicko) — Europese Gemeenschap/Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl (Zastupovanie Európskej únie pred vnútroštátnymi súdmi — Články 282 ES a 335 ZFEÚ — Návrh na náhradu škody z dôvodu ujmy spôsobenej Úniou kartelovou dohodou — Článok 47 Charty základných práv Európskej únie — Právo na spravodlivý proces — Právo na prístup k spravodlivosti — Rovnosť zbraní — Článok 16 nariadenia č. 1/2003).....	14
2013/C 9/21	Spojené veci C-229/11 a C-230/11: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 8. novembra 2012 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Arbeitsgericht Passau — Nemecko) — Alexander Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11)/Kaiser GmbH [Sociálna politika — Smernica 2003/88/ES — Skrátene pracovného času („Kurzarbeit“) — Zníženie nároku na platenú dovolenku za kalendárny rok v dôsledku skrátenia pracovného času — Peňažná náhrada] .....	14
2013/C 9/22	Vec C-244/11: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 8. novembra 2012 — Európska komisia/ Helénska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Články 43 ES a 56 ES — Režim podmieňujúci nadobudnutie hlasovacích práv zodpovedajúcich viac ako 20 % základného imania určitých „strategických akciových spoločností“ predchádzajúcim povolením — Stanovenie následnej kontroly určitých rozhodnutí prijatých týmito spoločnosťami) .....	15
2013/C 9/23	Vec C-245/11: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 6. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Asylgerichtshof — Rakúsko) — K/Bundesasylamt [Nariadenie (ES) č. 343/2003 — Určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov — Humanitárna doložka — Článok 15 tohto nariadenia — Osoba, ktorej bol udelený azyl v členskom štáte, závislá od pomoci žiadateľa o azyl z dôvodu, že trpí vážnou chorobou — Článok 15 ods. 2 nariadenia — Povinnosť tohto členského štátu, ktorý nie je zodpovedný podľa kritérií stanovených v kapitole III tohto nariadenia, preskúmať žiadosť o azyl podanú uvedeným žiadateľom o azyl — Podmienky].....	15
2013/C 9/24	Vec C-268/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Nemecko) — Atilla Gülbahce/Freie und Hansestadt Hamburg (Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Dohoda o pridružení medzi EHS a Tureckom — Rozhodnutie asociačnej rady č. 1/80 — Článok 6 ods. 1 prvá zarážka — Práva tureckých pracovníkov, ktorí sú súčasťou legálneho trhu práce — Odňatie povolenia na pobyt so spätnou účinnosťou) .....	16



2013/C 9/25	Vec C-271/11: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Symvoulio tis Epikrateias — Grécko) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) a i./Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon (Letecká doprava — Nariadenie č. 2042/2003 — Technické požiadavky a administratívne postupy v oblasti civilného letectva — Zachovanie letovej spôsobilosti lietadiel — Kvalifikácia členov personálu zapojených do činností inšpekcie — Požadované vzdelanie) .....	16
2013/C 9/26	Vec C-299/11: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Staatssecretaris van Financiën/Gemeente Vlaardingen (Dane — DPH — Zdaniteľné plnenia — Použitie tovaru nadobudnutého „v rámci podnikania“ na účely podnikania — Klasifikácia ako plnenie za protihodnotu — Pozemky patriace zdaniteľnej osobe a upravené treťou osobou) .....	17
2013/C 9/27	Vec C-351/11: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen — Belgicko) — KGH Belgium NV/Belgické kráľovstvo (Colný dlh — Dodatočné vyberanie dovozného cla alebo vývozného cla — Zápis cla do účtovnej evidencie — Podrobné postupy) .....	18
2013/C 9/28	Vec C-417/11 P: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 — Rada Európskej únie/Nadlany Bamba, Európska komisia (Odvolanie — Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Osobitné obmedzujúce opatrenia prijaté proti určitým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny — Zmrazenie finančných prostriedkov — Článok 296 ZFEÚ — Povinnosť odôvodnenia — Právo na obhajobu — Právo na účinné súdne preskúmanie — Právo na ochranu vlastníckeho práva) .....	18
2013/C 9/29	Vec C-438/11: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Hamburg — Nemecko) — Lagura Vermögensverwaltung GmbH/Hauptzollamt Hamburg-Hafen (Colný kódex Spoločenstva — Článok 220 ods. 2 písm. b) — Dodatočné vyberanie dovozného cla — Legitímna dôvera — Nemožnosť preukázať správnosť osvedčenia o pôvode tovaru — Pojem „osvedčenie založené na nesprávnom opise faktov poskytnutých vývozcom“ — Dôkazné bremeno — Systém všeobecných colných preferencií) .....	19
2013/C 9/30	Vec C-456/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Bremen — Nemecko) — Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Krones AG/Samskip GmbH [Súdna spolupráca v občianskych veciach — Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Články 32 a 33 — Uznávanie rozsudkov — Pojem „rozsudok“ — Účinky súdneho rozhodnutia o medzinárodnej právomoci — Doložka o voľbe právomoci] .....	19
2013/C 9/31	Vec C-461/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Stockholms tingsrätt — Švédsko) — Ulf Kazimierz Radziejewski/Kronofogdemyndigheten i Stockholm (Voľný pohyb pracovníkov — Článok 45 ZFEÚ — Konanie o úplnom alebo čiastočnom odpustení dlhov — Dlužník, ktorý je fyzickou osobou — Vnútroštátna právna úprava, ktorá viaže priznanie odpustenia dlhov na podmienku bydliska) .....	20
2013/C 9/32	Vec C-469/11 P: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 8. novembra 2012 — Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE/Európska komisia (Odvolanie — Žaloba o náhradu škody — Zamietnutie ponuky predloženej v rámci verejného obstarávania Úniou — Premlčacia lehota — Začiatok plynutia — Uplatnenie lehoty zohľadňujúcej vzdialenosť) .....	20



2013/C 9/33	Vec C-532/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Köln — Nemecko) — Susanne Leichenich/Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis (Smernica 77/388/EHS — DPH — Oslobodenia od dane — Článok 13 B písm. b) — Prenájom nehnuteľností — Obytná loď, ktorá nemá vlastný pohon, trvalo znehybnená pozdĺž brehu rieky — Prenájom obytnej lode vrátane prístavného mostíka, k nej priliehajúceho pozemku a vodnej plochy — Výlučné použitie na trvalú prevádzku reštaurácie/diskotéky — Jedno plnenie) .....	21
2013/C 9/34	Vec C-558/11: Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Augstākās tiesas Senāts — Lotyšsko) — SIA Kurcums Metal/Valsts ieņēmumu dienests (Spoločný colný sadzobník — Colné zaradenie — Kombinovaná nomenklatúra — Kombinované laná „Taifun“ vyrobené v Rusku, ktoré sú zložené z polypropylénu a z oceľového vlákna — Oblúkové svorky v tvare U so zaoblenými koncami spojenými pomocou čapov — Antidumpingové clo na dovozy niektorých železných alebo oceľových lán a káblov s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku).....	21
2013/C 9/35	Vec C-286/12: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 6. novembra 2012 — Európska komisia/Maďarsko (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Sociálna politika — Rovnosť zaobchádzania v zamestnaní a povolani — Smernica 2000/78/ES — Článok 2 a článok 6 ods. 1 — Vnútroštátny režim, ktorý stanovuje, že služobný pomer sudcov, prokurátorov a notárov povinne zaniká dovŕšením veku 62 rokov — Legitímne ciele odôvodňujúce rozdielne zaobchádzanie so zamestnancami, ktorí nedovŕšili vek 62 rokov — Primeranosť dĺžky prechodného obdobia) .....	22
2013/C 9/36	Vec C-502/11: Uznesenie Súdneho dvora (siedma komora) zo 4. októbra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Consiglio di Stato — Taliansko) — Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss/Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture [Verejné zákazky na práce — Smernica 93/37/EHS — Článok 6 — Zásady rovnosti zaobchádzania a transparentnosti — Prípustnosť právnej úpravy obmedzujúcej účasť na verejnom obstarávaní na spoločnosti vykonávajúce obchodnú činnosť a vylučujúcej občianskoprávne spoločnosti a asimilované subjekty („società semplici“) — Ciele, na ktoré boli založené a ktoré vyplývajú z ich štatútu — Poľnohospodárske podniky] .....	22
2013/C 9/37	Vec C-554/11 P: Uznesenie Súdneho dvora z 15. októbra 2012 — Internationaler Hilfsfonds eV/Európska komisia (Odvolanie — Prístup k dokumentom — Odmietnutie úplného prístupu k dokumentom týkajúcim sa zmluvy LIEN 97-2011 — Žaloba o neplatnosť — Nové preskúmanie v priebehu konania — Podanie odlišnej žaloby o neplatnosť).....	23
2013/C 9/38	Vec C-559/11: Uznesenie Súdneho dvora (prvá komora) zo 4. októbra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van koophandel te Antwerpen — Belgicko) — Pelckmans Turnhout NV/Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV (Článok 92 ods. 1, článok 103 ods. 1 a článok 104 ods. 3 prvý pododsek rokovacieho poriadku — Smernica 2005/29/ES — Nekalé obchodné praktiky — Vnútroštátna právna úprava zakazujúca otvorenie prevádzky sedem dní v týždni).....	23
2013/C 9/39	Vec C-581/11 P: Uznesenie Súdneho dvora z 12. júla 2012 — Muhamad Mugarby/Rada Európskej únie, Európska komisia (Odvolanie — Žaloba na nečinnosť — Porušenie základných práv a asociačnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Libanonskou republikou — Neprijatie opatrení Radou a Komisiou voči Libanonskej republike — Žaloba o náhradu škody — Zjavne nedôvodné a zjavne neprípustné odvolanie) .....	24



2013/C 9/40	Vec C-587/11 P: Uznesenie Súdneho dvora (siedma komora) z 18. septembra 2012 — Omnicare, Inc./Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory), Astellas Pharma GmbH (Odvolanie — Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška slovného označenia „OMNICARE CLINICAL RESEARCH“ — Námitka — Rozhodnutie odvolacieho senátu, ktorým sa zamietajú prihláška — Žaloba — Rozsudok Všeobecného súdu, ktorým sa zamietajú žaloba — Spätvzatie námietky — Odvolanie — Zastavenie konania) ..... 24	24
2013/C 9/41	Vec C-356/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Nemecko) 27. júla 2012 — Wolfgang Glatzel/Freistaat Bayern ..... 25	25
2013/C 9/42	Vec C-401/12 P: Odvolanie podané 3. septembra 2012: Rada Európskej únie proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-396/09, Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht/Komisia ..... 25	25
2013/C 9/43	Vec C-402/12 P: Odvolanie podané 24. augusta 2012: Európsky parlament proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-396/09, Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht/Komisia ..... 26	26
2013/C 9/44	Vec C-403/12 P: Odvolanie podané 27. augusta 2012: Európska komisia proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-396/09, Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht/Komisia ..... 26	26
2013/C 9/45	Vec C-404/12 P: Odvolanie podané 3. septembra 2012: Rada Európskej únie proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-338/08, Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe/Komisia ..... 27	27
2013/C 9/46	Vec C-405/12 P: Odvolanie podané 27. augusta 2012: Európska komisia proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-338/08, Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe/Komisia ..... 28	28
2013/C 9/47	Vec C-429/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Innsbruck (Rakúsko) 21. septembra 2012 — Siegfried Pohl/ÖBB Infrastruktur AG ..... 28	28
2013/C 9/48	Vec C-441/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) 3. októbra 2012 — Almer Beheer BV a i./Van den Dungen Vastgoed BV a i. .... 29	29
2013/C 9/49	Vec C-442/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) 3. októbra 2012 — Jan Sneller/DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV ..... 30	30
2013/C 9/50	Vec C-459/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Hamburg (Nemecko) 11. októbra 2012 — Werner Krieger/ERGO Lebensversicherung AG ..... 30	30
2013/C 9/51	Vec C-461/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Gerechtshof te 's-Hertogenbosch (Holandsko) 15. októbra 2012 — Granton Advertising BV/Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden (kantoor Den Haag) ..... 30	30



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 9/52	Vec C-464/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Østre Landsret (Dánsko) 17. októbra 2012 — ATP PensionService A/S/Skatteministeriet .....	31
2013/C 9/53	Vec C-481/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litva) 25. októbra 2012 — Juvelta UAB/Lietuvos prabavimo rūmai .....	32
2013/C 9/54	Vec C-482/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Okresný súd Prešov (Slovensko) 29. októbra 2012 — Peter Macinský, Eva Macinská/Getfin s.r.o., Fincreal s.r.o. ....	32
2013/C 9/55	Vec C-493/12: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Justice (Chancery Division) (Spojené kráľovstvo) 5. novembra 2012 — Eli Lilly and Company Ltd/Human Genome Sciences Inc .....	33
2013/C 9/56	Vec C-524/12 P: Odvolanie podané 19. novembra 2012: TeamBank AG Nürnberg proti rozsudku Všeobecného súdu (tretia komora) z 19. septembra 2012 vo veci T-220/11, TeamBank AG Nürnberg/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) .....	33
2013/C 9/57	Vec C-317/11: Uznesenie predsedu veľkej komory Súdneho dvora z 22. októbra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landesarbeitsgericht Berlin — Nemecko) — Rainer Reimann/Philipp Halter GmbH & Co. Sprengunternehmen KG .....	34
2013/C 9/58	Vec C-606/11: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 2. októbra 2012 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal First-tier Tribunal (Tax Chamber) — Spojené kráľovstvo] — Grattan plc/The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs .....	34
2013/C 9/59	Vec C-150/12: Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 22. októbra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Högsta domstolen — Švédsko) — Eva-Marie Brännström, Rune Brännström/Ryanair Holdings plc .....	34
<b>Všeobecný súd</b>		
2013/C 9/60	Vec T-270/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 21. novembra 2012 — Nemecko/Komisia [„EFRR — Zníženie finančnej pomoci — Operačný program v cieľovom regióne č. 1 Berlín (východ) (Nemecko) (1994-1999)“] .....	35
2013/C 9/61	Vec T-76/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 21. novembra 2012 — Španielsko/Komisia [„Rybolov — Opatrenia na ochranu zdrojov rybného hospodárstva — Článok 105 nariadenia (ES) č. 1224/2009 — Odpočty z kvót pridelených na daný rok z dôvodu prekročenia kvót pridelených na predchádzajúce roky — Časová pôsobnosť — Právna istota — Výklad zaručujúci dodržiavanie primárneho práva — Zásada zákonnosti trestov — Zákaz retroaktivity“] .....	35
2013/C 9/62	Vec T-338/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 21. novembra 2012 — Getty Images/ÚHVT (PHOTOS.COM) [„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška slovnej ochrannej známky Spoločenstva PHOTOS.COM — Absolútne dôvody zamietnutia — Nedostatok rozlišovacej spôsobilosti — Opisný charakter — Nedostatok rozlišovacej spôsobilosti získaný používaním — Článok 7 ods. 1 písm. b) a c) a ods. 3 nariadenia (ES) č. 207/2009“] .....	35





2013/C 9/63	Vec T-558/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 21. novembra 2012 — Atlas/ÚHVT — Couleurs de Tollens (ARTIS) [„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška slovnéj ochrannéj známky Spoločenstva ARTIS — Skoršia národná slovná ochranná známka ARTIS — Relatívny dôvod zamietnutia — Pravdepodobnosť zámény — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“].....	36
2013/C 9/64	Vec T-589/11: Rozsudok Všeobecného súdu z 20. novembra 2012 — Phonebook of the World/ÚHVT — Seat Pagine Gialle (PAGINE GIALLE) [„Ochranná známka Spoločenstva — Konanie o vyhlásenie neplatnosti — Slovná ochranná známka Spoločenstva PAGINE GIALLE — Absolútne dôvody zamietnutia — Rozlišovacia spôsobilosť — Neexistencia opisného charakteru — Nedostatok označení alebo znakov, ktoré sa stali obvyklými — Článok 7 ods. 1 písm. b) a d) nariadenia (ES) č. 207/2009 — Rozlišovacia spôsobilosť získaná používaním — Článok 7 ods. 3 nariadenia č. 207/2009“].....	36
2013/C 9/65	Vec T-286/11 P: Uznesenie Všeobecného súdu z 15. novembra 2012 — Marcuccio/Komisia („Odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Mimozmluvná zodpovednosť — Náhrada ujmy spôsobenej zaslaním listu týkajúceho sa trov konania vo veci advokátovi, ktorý zastupoval žalobcu v tejto veci — Odvolanie, ktoré je čiastočne zjavne neprípustné a čiastočne zjavne nedôvodné“) .....	36
2013/C 9/66	Vec T-219/12: Uznesenie Všeobecného súdu z 24. októbra 2012 — Saobračajni institut CIP/Komisia („Žaloba o neplatnosť a o náhradu škody — Verejné zákazky na služby — Vylúčenie žalobcu z účasti na verejnom obstarávaní — Zrušenie verejného obstarávania po podaní žaloby — Zastavenie konania“) .....	37
2013/C 9/67	Vec T-227/12: Uznesenie Všeobecného súdu z 24. októbra 2012 — Saobračajni institut CIP/Komisia („Žaloba o neplatnosť a o náhradu škody — Verejné zákazky na služby — Vylúčenie žalobcu z účasti na verejnom obstarávaní — Zrušenie verejného obstarávania po podaní žaloby — Zastavenie konania“) .....	37
2013/C 9/68	Vec T-345/12 R: Uznesenie predsedu Všeobecného súdu zo 16. novembra 2012 — Akzo Nobel a i./Komisia („Konanie o nariadení predbežného opatrenia — Hospodárska súťaž — Uverejnenie rozhodnutia, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Odmietnutie žiadosti o dôverné zaobchádzanie s informáciami poskytnutými Komisii na základe oznámenia o spolupráci vydaného Komisiou — Návrh na nariadenie predbežných opatrení — Naliehavosť — Fumus boni iuris — Zváženie záujmov“) .....	37
2013/C 9/69	Vec T-403/12 R: Uznesenie predsedu Všeobecného súdu zo 14. novembra 2012 — Intrasoft International/Komisia („Predbežné opatrenie — Verejné zákazky — Verejné obstarávanie — Zamietnutie ponuky — Žiadosť o odklad výkonu — Nedostatok naliehavosti“) .....	38
2013/C 9/70	Vec T-467/12: Žaloba podaná 25. októbra 2012 — Tridium/ÚHVT — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK) .....	38
2013/C 9/71	Vec T-471/12: Žaloba podaná 29. októbra 2012 — Meta Group/Komisia .....	39
2013/C 9/72	Vec T-474/12: Žaloba podaná 31. októbra 2012 — Giorgis/ÚHVT — Comigel (Tvar šálok) .....	40



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 9/73	Vec T-475/12: Žaloba podaná 29. októbra 2012 — LaserSoft Imaging/ÚHVT (WorkflowPilot) . . . . .	41
2013/C 9/74	Vec T-476/12: Žaloba podaná 31. októbra 2012 — Saint-Gobain Glass Deutschland/Komisia . . . . .	41
2013/C 9/75	Vec T-486/12: Žaloba podaná 3. novembra 2012 — GOLAM/ÚHVT — Pentafarma (METABOL) . . .	42
2013/C 9/76	Vec T-488/12: Žaloba podaná 12. novembra 2012 — CITEB a Belgo-Metal/Parlament . . . . .	42



## IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

(2013/C 9/01)

**Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v Úradnom vestníku Európskej únie**

Ú. v. EÚ C 399, 22.12.2012

**Predchádzajúce publikácie**

Ú. v. EÚ C 389, 15.12.2012

Ú. v. EÚ C 379, 8.12.2012

Ú. v. EÚ C 373, 1.12.2012

Ú. v. EÚ C 366, 24.11.2012

Ú. v. EÚ C 355, 17.11.2012

Ú. v. EÚ C 343, 10.11.2012

Tieto texty sú dostupné na adresách:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

# SÚDNY DVOR

## Zloženie sľubu novým členom Súdneho dvora

(2013/C 9/02)

Pán M. Wahl, ktorý bol rozhodnutím zástupcov vlád členských štátov Európskej únie z 25. apríla 2012 <sup>(1)</sup>, vymenovaný na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018 za generálneho advokáta na Súdnom dvore, zložil 28. novembra 2012 pred Súdnym dvorom sľub.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 121, 8.5.2012, s. 21.

## Určenie komory poverenej vecami uvedenými v článkoch 193 a 194 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora

(2013/C 9/03)

Súdny dvor na svojom zasadnutí 6. novembra 2012 vymenoval na obdobie jedného roka, ktoré uplynie 6. októbra 2013, štvrtú komoru Súdneho dvora ako komoru, ktorá je v súlade s článkom 191 rokovacieho poriadku Súdneho dvora poverená vecami uvedenými v článkoch 193 a 194 rokovacieho poriadku.

# VŠEOBECNÝ SÚD

## Pridelenie sudcov do komôr

(2013/C 9/04)

Dňa 29. novembra 2012 sa na plenárnom zasadnutí Všeobecného súdu v nadväznosti na nástup pána M. Wahla do funkcie generálneho advokáta na Súdnom dvore rozhodlo o zmene rozhodnutí Všeobecného súdu z 20. septembra 2010 <sup>(1)</sup>, 26. októbra 2010 <sup>(2)</sup>, 29. novembra 2010 <sup>(3)</sup>, 20. septembra 2011 <sup>(4)</sup>, 25. novembra 2011 <sup>(5)</sup>, zo 16. mája 2012 <sup>(6)</sup>, 17. septembra 2012 <sup>(7)</sup> a 9. októbra 2012 <sup>(8)</sup> o pridelení sudcov do komôr.

Na obdobie od 29. novembra 2012 do dňa nástupu švédskeho sudcu do funkcie sú sudcovia pridelení do komôr takto:

### **Prvá rozšírená komora zasadajúca v zložení piatich sudcov:**

predseda komory J. Azizi, sudcovia I. Labucka, S. Frimodt Nielsen, D. Gratsias, M. Kančeva a E. Buttigieg.

### **Prvá komora zasadajúca v zložení troch sudcov:**

J. Azizi, predseda komory,

- a) S. Frimodt Nielsen a M. Kančeva, sudcovia;
- b) S. Frimodt Nielsen a E. Buttigieg, sudcovia;
- c) M. Kančeva a E. Buttigieg, sudcovia.

### **Druhá rozšírená komora zasadajúca v zložení piatich sudcov:**

predseda komory N. J. Forwood, sudcovia F. Dehousse, I. Wiszniewska-Białecka, M. Prek a J. Schwarcz.

### **Druhá komora zasadajúca v zložení troch sudcov:**

N. J. Forwood, predseda komory,  
F. Dehousse, sudca,  
J. Schwarcz, sudca.

### **Tretia rozšírená komora zasadajúca v zložení piatich sudcov:**

predseda komory O. Czúcz, sudcovia I. Labucka, S. Frimodt Nielsen, D. Gratsias, M. Kančeva a E. Buttigieg.

### **Tretia komora zasadajúca v zložení troch sudcov:**

O. Czúcz, predseda komory,  
I. Labucka, sudkyňa,  
D. Gratsias, sudca.

### **Štvrtá rozšírená komora zasadajúca v zložení piatich sudcov:**

predsedníčka komory I. Pelikánová, sudcovia V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins a M. van der Woude.

### **Štvrtá komora zasadajúca v zložení troch sudcov:**

I. Pelikánová, predsedníčka komory,  
K. Jürimäe, sudkyňa,  
M. van der Woude, sudca.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 288, 23.10.2010, s. 2.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 317, 20.11.2010, s. 5.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 346, 18.12.2010, s. 2.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 305, 15.10.2011, s. 2.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 370, 17.12.2011, s. 5.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ C 174, 16.6.2012, s. 2.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ C 311, 13.10.2012, s. 2.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ C 343, 10.11.2012, s. 2.

**Piata rozšírená komora zasadajúca v zložení piatich sudcov:**

predseda komory S. Papasavvas, sudcovia V. Vadapalas, K. Jürimäe, K. O'Higgins a M. van der Woude.

**Piata komora zasadajúca v zložení troch sudcov:**

S. Papasavvas, predseda komory,  
V. Vadapalas, sudca,  
K. O'Higgins, sudca.

**Šiesta rozšírená komora zasadajúca v zložení piatich sudcov:**

predseda komory H. Kanninen, sudcovia M. E. Martins Ribeiro, S. Soldevila Fragoso, A. Popescu a G. Berardis.

**Šiesta komora zasadajúca v zložení troch sudcov:**

H. Kanninen, predseda komory, sudcovia M. Soldevila Fragoso a M. Berardis.

**Siedma rozšírená komora zasadajúca v zložení piatich sudcov:**

predseda komory A. Dittrich, sudcovia F. Dehousse, I. Wiszniewska-Bialecka, M. Prek a J. Schwarcz.

**Siedma komora zasadajúca v zložení troch sudcov:**

A. Dittrich, predseda komory,  
I. Wiszniewska-Bialecka, sudkyňa,  
M. Prek, sudca.

**Ôsma rozšírená komora zasadajúca v zložení piatich sudcov:**

predseda komory L. Truchot, sudcovia M. E. Martins Ribeiro, S. Soldevila Fragoso, A. Popescu a G. Berardis.

**Ôsma komora zasadajúca v zložení troch sudcov:**

L. Truchot, predseda komory,  
M. E. Martins Ribeiro, sudkyňa,  
A. Popescu, sudca.

Na obdobie od 29. novembra 2012 do nástupu švédskeho sudcu do funkcie:

- v prvej rozšírenej komore sudcami, ktorí budú spolu s predsedom komory zasadať a tvoriť rozšírené rozhodovacie zloženie, budú dvaja ďalší sudcovia pôvodne určenej prvej komory, štvrtý sudca tejto komory a jeden sudca tretej komory zasadajúcej s tromi sudcami. Tento posledný sudca, ktorý nebude predsedom komory, bude určený podľa poradia uvedeného v článku 6 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu,
  - v tretej rozšírenej komore sudcami, ktorí budú spolu s predsedom komory zasadať a tvoriť rozšírené rozhodovacie zloženie, budú dvaja ďalší sudcovia pôvodne určenej tretej komory a dvaja sudcovia prvej komory zloženej zo štyroch členov. Títo dvaja poslední sudcovia, z ktorých ani jeden nebude predsedom komory, budú určení podľa poradia uvedeného v článku 6 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu,
  - v prvej komore zasadajúcej v zložení troch sudcov, bude predseda komory zasadať postupne so sudcami uvedenými pod písmenom a), b) alebo c) v závislosti od zloženia, do ktorého patrí sudca spravodajca. Vo veciach, v ktorých bude sudcom spravodajcom predseda komory, bude predseda komory zasadať so sudcami každého z týchto zložení striedavo podľa poradia zápisu vecí do registra bez toho, aby tým boli dotknuté spojené veci.
-

## V

(Oznamy)

## SÚDNE KONANIA

## SÚDNY DVOR

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 — Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd/Rada Európskej únie, Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Európska komisia, Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), B.A.L.A. di Lanciotti Vittorio & C. Sas**

(Vec C-247/10 P) <sup>(1)</sup>

[*Odvolaie — Dumping — Nariadenie (ES) č. 1472/2006 — Dovož obuvi so zvrškom z usne s pôvodom v Číne a vo Vietname — Nariadenie (ES) č. 384/96 — Článok 2 ods. 7 písm. b) — Štatút podniku pôsobiaceho v trhovom hospodárstve — Článok 9 ods. 6 — Individuálny prístup — Článok 17 ods. 3 — Výber vzorky — Článok 20 ods. 5 — Právo na obhajobu*]

(2013/C 9/05)

Jazyk konania: angličtina

## Účastníci konania

Odvolaateľka: Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd (v zastúpení: M. Sánchez Rydelski, Rechtsanwalt)

Ďalší účastníci konania: Rada Európskej únie (v zastúpení: J.-P. Hix a R. Szostak, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci G. Berrisch, Rechtsanwalt a N. Chesaites, barrister), Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Európska komisia (v zastúpení: H. van Vliet a T. Scharf, splnomocnení zástupcovia), Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), B.A.L.A. di Lanciotti Vittorio & C. Sas

## Predmet veci

Odvolaie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (ôsma komora) zo 4. marca 2010 v spojených veciach T-407/06, Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd, a T-408/06, Wenzhou Taima Shoes Co./Rada Európskej únie, ktorým Všeobecný súd zamietol žalobu o čiastočné zrušenie nariadenia Rady (ES) č. 1472/2006 z 5. októbra 2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitej obuvi so zvrškom z usne s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a vo Vietname (Ú. v. EÚ L 275, s. 1)

## Výrok rozsudku

1. Rozsudok Všeobecného súdu Európskej únie zo 4. marca 2010, Zhejiang Aokang Shoes a Wenzhou Taima Shoes/Rada (T-407/06 a T-408/06) sa zrušuje.
2. Nariadenie Rady (ES) č. 1472/2006 z 5. októbra 2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitej obuvi so zvrškom z usne s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a vo Vietname, sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd.
3. Rada Európskej únie je povinná nahradiť trovy konania, ktoré Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd vynaložila tak v prvostupňovom konaní, ako aj v tomto konaní.
4. Európska komisia znáša svoje vlastné trovy konania, ktoré vynaložila tak v prvostupňovom konaní, ako aj v tomto konaní.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 209, 31.7.2010.

**Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 8. novembra 2012 — Európska komisia/Fínska republika**

(Vec C-342/10) <sup>(1)</sup>

(*Nesplnenie povinnosti členským štátom — Voľný pohyb kapitálu — Článok 63 ZFEÚ — Dohoda o EHP — Článok 40 — Zdaňovanie dividend vyplácaných v prospech nerezidentských dôchodkových fondov*)

(2013/C 9/06)

Jazyk konania: fínčina

## Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: R. Lyal a I. Koskinen, splnomocnení zástupcovia)

**Žalovaná:** Fínska republika (v zastúpení: J. Heliskoski, splnomocnený zástupca)

**Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú:** Dánske kráľovstvo (v zastúpení: C. Vang, splnomocnený zástupca), Francúzska republika (v zastúpení: G. de Bergues a N. Rouam, splnomocnení zástupcovia), Holandské kráľovstvo (v zastúpení: C. Wissels a M. Noort, splnomocnené zástupkyne), Švédske kráľovstvo (v zastúpení: A. Falk a S. Johannesson, splnomocnené zástupkyne), Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska (v zastúpení: H. Walker, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci G. Facenna, barrister)

### Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 63 ZFEÚ a článku 40 Zmluvy o EHP — Daňová diskriminácia — Vnútroštátna právna úprava, ktorá uplatňuje na dividendy zaplatené spoločnosťami — rezidentmi zahraničným dôchodkovým fondom prísnejší daňový režim ako je daňový režim uplatniteľný na vnútroštátne dôchodkové fondy

### Výrok rozsudku

1. Fínska republika si tým, že prijala a zachovala v účinnosti systém diskriminačného zdaňovania dividend vyplatených nerezidentským dôchodkovým fondom, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 63 ZFEÚ a článku 40 Dohody o Európskom hospodárskom priestore z 2. mája 1992.
2. Fínska republika znáša vlastné troy konania a je povinná nahradiť troy konania, ktoré vznikli Európskej komisii.
3. Dánske kráľovstvo, Francúzska republika, Holandské kráľovstvo, Švédske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska znášajú vlastné troy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 234, 28.8.2010.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof — Nemecko) — Finanzamt Hildesheim/BLC Baumarkt GmbH & Co. KG**

(Vec C-511/10) (<sup>1</sup>)

(Šiesta smernica o DPH — Článok 17 ods. 5 tretí pododsek — Právo na odpočet dane zaplatenej na vstupe — Tovary a služby používané tak pri zdaniteľných plneniach, ako aj pri plneniach oslobodených od dane — Prenájom budovy na obchodné účely a na bývanie — Kritérium na výpočet odpočítateľnej pomernej časti DPH)

(2013/C 9/07)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Bundesfinanzhof

### Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

**Žalobca:** Finanzamt Hildesheim

**Žalovaná:** BLC Baumarkt GmbH & Co. KG

### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesfinanzhof — Výklad článku 17 ods. 5 tretieho pododseku šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23) — Právo na odpočet dane zaplatenej na vstupe — Tovary a služby použité jednak pre zdaniteľné plnenia a jednak pre plnenia oslobodené od dane — Prenájom budovy na komerčné účely a na účely bývania — Výpočet pomernej podielu odpočítania podľa obratu, ktorý pripadá na nájomcov obchodných priestorov — Vnútroštátna právna úprava, podľa ktorej sa pomerný podiel odpočítania vypočítava podľa plochy budovy pripadajúcej na týchto nájomcov

### Výrok rozsudku

Článok 17 ods. 5 tretí pododsek šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia sa má vykladať v tom zmysle, že členským štátom umožňuje na účely výpočtu odpočítateľnej pomernej časti dane z pridanej hodnoty zaplatenej na vstupe pre určité plnenie, akým je stavba budovy na zmiešané použitie, namiesto rozdeľujúceho kľúča uvedeného v článku 19 ods. 1 tejto smernice, ktorý je založený na obrate, uprednostniť iný rozdeľujúci kľúč pod podmienkou, že zvolená metóda zaručí presnejšie určenie tejto odpočítateľnej pomernej časti.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 30, 29.1.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 8. novembra 2012 — Európska komisia/Helénska republika**

(Vec C-528/10) (<sup>1</sup>)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Doprava — Rozvoj železníc Spoločenstva — Smernica 2001/14/ES — Článok 6 ods. 2 až 5 a článok 11 — Kapacita a vyberanie poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry — Inšpekčný orgán — Neprebratie v stanovenej lehote)

(2013/C 9/08)

Jazyk konania: gréčtina

### Účastníci konania

**Žalobkyňa:** Európska komisia (v zastúpení: G. Zavvos a H. Stövlbæk, splnomocnení zástupcovia)

**Žalovaná:** Helénska republika (v zastúpení: S. Chala, splnomocnený zástupca)



Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú: Česká republika (v zastúpení: M. Smolek, T. Müller a J. Očková, splnomocnení zástupcovia), Talianska republika (v zastúpení: G. Palmieri, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

### Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 6 ods. 2 a 5 a článku 11 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES z 26. februára 2001 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (Ú. v. ES L 75, s. 29; Mim. vyd. 07/005, s. 404)

### Výrok rozsudku

1. Helénska republika si tým, že v stanovenej lehote neprijala potrebné opatrenia, najmä pokiaľ ide o sadzby poplatkov za používanie infraštruktúry v odvetví železníc upravené v článku 6 ods. 2 až 5 a článku 11 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES z 26. februára 2001 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/58/ES z 23. októbra 2007, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z týchto článkov.
2. Helénska republika je povinná nahradiť trovy konania.
3. Česká republika a Talianska republika znášajú svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 30, 29.1.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 — Stichting Al-Aqsa/Rada Európskej únie (C-539/10 P), Holandské kráľovstvo/Stichting Al-Aqsa, Rada Európskej únie, Európska komisia (C-550/10 P)**

(Spojené veci C-539/10 P a C-550/10 P) (<sup>1</sup>)

[Odvolanie — Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Boj proti terorizmu — Obmedzujúce opatrenia prijaté proti určitým osobám a subjektom — Zmrazenie finančných prostriedkov — Spoločná pozícia 2001/931/SZBP — Článok 1 ods. 4 a 6 — Nariadenie (ES) č. 2580/2001 — Článok 2 ods. 3 — Zaradenie organizácie do zoznamu osôb, skupín a subjektov zapojených do teroristických činov a jej ponechanie na ňom — Podmienky — Rozhodnutie prijaté príslušným orgánom — Zrušenie vnútroštátneho opatrenia — Žaloba o neplatnosť — Prípustnosť odvolania — Právo na ochranu vlastníckeho práva — Zásada proporcionality — Článok 253 ES — Povinnosť odôvodnenia]

(2013/C 9/09)

Jazyk konania: holandsčina

### Účastníci konania

(C-539/10 P)

Odvolateľka: Stichting Al-Aqsa (v zastúpení: M. J. G. Uiterwaal a A. M. van Eik, advocation)

Ďalší účastník konania: Rada Európskej únie (v zastúpení: E. Finnegan, B. Driessen a R. Szostak, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú Radu Európskej únie: Holandské kráľovstvo (v zastúpení: C. M. Wissels a M. Bulterman, splnomocnené zástupkyne), Európska komisia (v zastúpení: S. Boelaert a M. P. van Nuffel, splnomocnení zástupcovia)

(C-550/10 P)

Odvolateľ: Holandské kráľovstvo (v zastúpení: C. M. Wissels a M. Noort, splnomocnené zástupkyne)

Ďalší účastníci konania: Stichting Al-Aqsa (v zastúpení: A. M. van Eik, advocaat), Rada Európskej únie (v zastúpení: E. Finnegan, B. Driessen a R. Szostak, splnomocnení zástupcovia), Európska komisia (v zastúpení: S. Boelaert a M. P. van Nuffel, splnomocnení zástupcovia)

### Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) z 9. septembra 2010, Al-Aqsa/Rada (T-348/07), ktorým Všeobecný súd zrušil rozhodnutie Rady 2007/445/ES z 28. júna 2007, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 2006/379/ES a 2006/1008/ES, rozhodnutie Rady 2007/868/ES z 20. decembra 2007, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2007/445, rozhodnutie Rady 2008/583/ES z 15. júla 2008, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2007/868, rozhodnutie Rady 2009/62/ES z 26. januára 2009, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2008/583, ako aj nariadenie (ES) č. 501/2009 Rady (ES) č. 501/2009 z 15. júna 2009, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2009/62, v rozsahu, v akom sa týkajú Stichting Al-Aqsa

### Výrok rozsudku

1. Rozsudok Všeobecného súdu Európskej únie z 9. septembra 2010, Al-Aqsa/Rada (T-348/07), sa zrušuje.
2. Žaloba a odvolanie Stichting Al-Aqsa sa zamietajú.
3. Stichting Al-Aqsa znáša vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Holandskému kráľovstvu a Rade Európskej únie v týchto odvolacích konaniach, ako aj trovy konania, ktoré vznikli Rade v prvostupňovom konaní.

4. Európska komisia ako vedľajší účastník konania pred Všeobecným súdom Európskej únie a pred Súdnym dvorom Európskej únie, ako aj Holandské kráľovstvo ako vedľajší účastník konania pred Všeobecným súdom znášajú vlastné trovy konania, ktoré im vznikli v príslušných konaniach.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 46, 12.2.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 6. novembra 2012 — Éditions Odile Jacob SAS/Európska komisia, Lagardère SCA**

(Vec C-551/10 P) (<sup>1</sup>)

[*Odvolaie — Koncentrácie podnikov na trhu s vydávaním kníh — Nariadenie (EHS) č. 4064/89 — Dohoda o dočasnom prevzatí — Neúčinné dôvody*]

(2013/C 9/10)

Jazyk konania: francúzština

#### Účastníci konania

*Odvolaiteľka*: Éditions Odile Jacob SAS (v zastúpení: O. Fréget, M. Struys, M. Potel a L. Eskenazi, avocats)

*Ďalší účastníci konania*: Európska komisia (v zastúpení: A. Bouquet, O. Beynet a S. Noë, splnomocnení zástupcovia), Lagardère SCA (v zastúpení: A. Winckler, F. de Bure a J.-B. Pinçon, avocats)

#### Predmet veci

Odvolaie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (šiesta komora) z 13. septembra 2010, Éditions Jacob/Komisia (T-279/04), ktorým Všeobecný súd zamietol žalobu, ktorou sa Odile Jacob domáhala zrušenia rozhodnutia Komisie 2004/422/ES zo 7. januára 2004, vyhlasujúceho koncentráciu za zlučiteľnú so spoločným trhom a Dohodou o Európskom hospodárskom priestore (vec COMP/M.2978 — Lagardère/Natexis/VUP) — Zjavne nesprávne posúdenie — Porušenie zásady právnej istoty, ochrany legitímnej dôvery a zásady rovnosti

#### Výrok rozsudku

1. *Odvolaie sa zamietajú.*
2. Éditions Odile Jacob SAS je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 46, 12.2.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 6. novembra 2012 — Európska komisia/Éditions Odile Jacob SAS, Wendel Investissement SA, Lagardère SCA a Lagardère SCA/Éditions Odile Jacob SAS, Európska komisia, Wendel Investissement SA**

(Spojené veci C-553/10 P a C-554/10 P) (<sup>1</sup>)

[*Odvolaie — Koncentrácia podnikov na trhu vydavateľov kníh — Zrušenie rozhodnutia týkajúceho sa schválenia investičného podniku ako nadobúdateľa spätne prevádzaných aktív — Dosah prípadného nedostatku nezávislosti mandatóra*]

(2013/C 9/11)

Jazyk konania: francúzština

#### Účastníci konania

*Odvolaiteľky*: Európska komisia (v zastúpení: O. Beynet, A. Bouquet a S. Noë, splnomocnení zástupcovia), Lagardère SCA (v zastúpení: A. Winckler, F. de Bure a J.-B. Pinçon, avocats)

*Ďalší účastníci konania*: Éditions Odile Jacob SAS (v zastúpení: O. Fréget, M. Struys a L. Eskenazi, avocats), Wendel Investissement SA (v zastúpení: M. Trabucchi, F. Gordon a C. Baldon, avocats), Lagardère SCA (v zastúpení: A. Winckler, F. de Bure a J.-B. Pinçon, avocats), Európska komisia (v zastúpení: O. Beynet, A. Bouquet a S. Noë, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Odvolaie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (šiesta komora) z 13. septembra 2010, Éditions Jacob/Komisia (T-452/04), ktorým Všeobecný súd zrušil rozhodnutie Komisie D(2004) 203365 z 30. júla 2004 o schválení spoločnosti Wendel Investissement ako nadobúdateľa aktív prevedených v súlade s rozhodnutím 2004/422/ES zo 7. januára 2004, ktorým sa koncentrácia vyhlásila za zlučiteľnú so spoločným trhom a s fungovaním Dohody o Európskom hospodárskom priestore (vec COMP/M.2978 — Lagardère/Natexis/VUP) — Dosah prípadného nedostatku nezávislosti mandatóra — Skreslenie skutkových okolností — Nesplnenie povinnosti odôvodnenia

#### Výrok rozsudku

1. *Odvolaia sa zamietajú.*
2. Európska komisia a Lagardère SCA znášajú svoje vlastné trovy konania a sú povinné nahradiť trovy konania, ktoré vznikli spoločnosti Éditions Odile Jacob SAS.
3. Wendel Investissement SA znáša svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 46, 12.2.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 15. novembra 2012 — Európska komisia/Portugalská republika**

(Vec C-34/11) <sup>(1)</sup>

*(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Kontrola znečistenia — Limitné hodnoty pre koncentrácie PM10 v okolitom ovzduší)*

(2013/C 9/12)

Jazyk konania: portugalcina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: P. Guerra e Andrade, A. Alcover San Pedro a S. Petrova, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Portugalská republika (v zastúpení: L. Inez Fernandes a M. J. Lois, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/50/ES z 21. mája 2008 o kvalite okolitého ovzdušia a čistejšom ovzduší v Európe (Ú. v. EÚ L 152, s. 1) — Limitné hodnoty a výstražné prahy na ochranu zdravia ľudí — Koncentrácia PM10 v okolitom ovzduší

**Výrok rozsudku**

1. Portugalská republika si tým, že v rokoch 2005 až 2007 nezabezpečila, aby denné koncentrácie PM<sub>10</sub> v okolitom ovzduší v zónach a aglomeráciách Braga, Porto Litoral, Área Metropolitana de Lisboa Norte a Área Metropolitana de Lisboa Sul neprekročili limitné hodnoty stanovené v článku 5 ods. 1 smernice Rady 1999/30/ES z 22. apríla 1999 o limitných hodnotách oxidu siričitého, oxidu dusičitého a oxidov dusíka, tuhých znečisťujúcich látok a olova v okolitom ovzduší, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z tohto ustanovenia.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
3. Európska komisia a Portugalská republika znášajú svoje vlastné trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 103, 2.4.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 13. novembra 2012 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Justice (Chancery Division) — Spojené kráľovstvo] — Test Claimants in the FII Group Litigation/Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs**

(Vec C-35/11) <sup>(1)</sup>

*(Články 49 ZFEÚ a 63 ZFEÚ — Vyplácanie dividend — Daň z príjmov právnických osôb — Vec C-446/04 — Test Claimants in the FII Group Litigation — Výklad rozsudku — Zamedzenie dvojitého hospodárskeho zdanenia — Rovnocennosť metódy oslobodenia a metódy zápočtu — Pojmy „daňové sadzby“ a „rôzne úrovne zdaňovania“ — Dividendy pochádzajúce z tretích krajín)*

(2013/C 9/13)

Jazyk konania: angličtina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

High Court of Justice (Chancery Division)

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyne: Test Claimants in the FII Group Litigation

Žalovaní: Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — High Court of Justice (Chancery Division) — Výklad článkov 49 ZFEÚ a 63 ZFEÚ — Sloboda usadiť sa — Voľný pohyb kapitálu — Daňová právna úprava — Daň z príjmov právnických osôb — Výklad rozsudku Súdneho dvora z 12. decembra 2006 vo veci C-446/04, Test Claimants in the FII Group Litigation — Pojmy „daňové sadzby“ a „rôzne úrovne zdaňovania“ — Daňové sadzby, ktoré musia byť zohľadnené na účely overenia totožnosti úrovne zdaňovania dividend vnútroštátneho a zahraničného pôvodu

**Výrok rozsudku**

1. Články 49 ZFEÚ a 63 ZFEÚ sa majú vykladať v tom zmysle, že bránia právnej úprave členského štátu, podľa ktorej sa na dividendy vnútroštátneho pôvodu uplatňuje metóda oslobodenia a na dividendy zahraničného pôvodu metóda zápočtu, pokiaľ sa preukáže jednak, že daňový úver, na ktorý má v rámci metódy zápočtu nárok spoločnosť prijímajúca dividendy, je rovnocenný s výškou dane, ktorá bola skutočne zaplatená z východiskových ziskov, z ktorých boli vyplatené dividendy, a jednak, že skutočná úroveň zdaňovania ziskov spoločností v danom členskom štáte je všeobecne nižšia než stanovená nominálna sadzba dane.

2. Odpovede Súdneho dvora na druhú a štvrtú otázku položenú v rámci veci, v ktorej bol vydaný rozsudok z 12. decembra 2006, *Test Claimants in the FII Group Litigation*, C-446/04, platia takisto, pokiaľ:

— zahraničná daň z príjmov právnických osôb uplatnená v prípade východiskových ziskov, z ktorých sa vyplácajú dividendy, nebola vôbec alebo v celom rozsahu zaplatená spoločnosťou nerezidentom vyplácajúcou uvedené dividendy spoločnosti rezidentovi, ale spoločnosťou rezidentom členského štátu, ktorá je jej priamou alebo nepriamou dcérskou spoločnosťou,

— preddavok na daň z príjmov právnických osôb nebol zaplatený spoločnosťou rezidentom, ktorá je príjemcom dividend od spoločnosti nerezidenta, ale jej materskou spoločnosťou rezidentom v rámci režimu zdaňovania skupiny.

3. Právo Únie sa má vykladať v tom zmysle, že materská spoločnosť, ktorá je rezidentom členského štátu a ktorá v rámci takeého režimu zdaňovania skupiny, o aký ide v konaní vo veci samej, musela v rozpore s pravidlami práva Únie zaplatiť preddavok na daň z príjmov právnických osôb z časti ziskov pochádzajúcich z dividend zahraničného pôvodu, môže podať žalobu o vrátenie neprávom vybratej dane, pokiaľ táto daň prevyšuje preplatok na dani z príjmov právnických osôb, ktorú mohol členský štát vybrať na účely kompenzácie nominálnej sadzby dane, ktorá sa uplatnila na východiskové zisky, z ktorých sa vyplácajú dividendy zahraničného pôvodu, a ktorá bola nižšia než nominálna sadzba dane uplatniteľná na zisky spoločnosti rezidenta.

4. Právo Únie sa má vykladať v tom zmysle, že spoločnosť, ktorá je rezidentom členského štátu a vlastní podiel v spoločnosti, ktorá je rezidentom tretej krajiny, ktorý jej zabezpečuje nepochybny vplyv na rozhodnutia tejto poslednej uvedenej spoločnosti a umožňuje tým určovať jej činnosti, sa môže odvolávať na článok 63 ZFEÚ s cieľom spochybniť súlad právnej úpravy uvedeného členského štátu týkajúcej sa daňového zaobchádzania s dividendami s pôvodom v uvedenej tretej krajine, ktorá sa neuplatňuje výlučne na situácie, keď materská spoločnosť uplatňuje na spoločnosť vyplácajúcu dividendy rozhodujúci vplyv, s právom Únie.

5. Odpoveď Súdneho dvora na tretiu otázku položenú v rámci veci, v ktorej bol vydaný už citovaný rozsudok *Test Claimants in the FII Group Litigation* sa neuplatní v prípade, keď dcérske spoločnosti so sídlom v iných členských štátoch, v prospech ktorých nemohol byť uskutočnený nijaký prevod preddavku na daň z príjmov právnických osôb, nepodliehajú dani v členskom štáte materskej spoločnosti.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg — Nemecko) — Yoshikazu Iida/Stadt Ulm**

(Vec C-40/11) <sup>(1)</sup>

(Články 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ — Charta základných práv Európskej únie — Článok 51 — Smernica 2003/109/ES — Štátni príslušníci tretích krajín — Právo na pobyt v členskom štáte — Smernica 2004/38/ES — Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi občanov Únie — Štátny príslušník tretej krajiny, ktorý občana Únie nesprievádza ani sa k nemu v hositeľskom členskom štáte nepripája a ktorý ostáva v členskom štáte pôvodu občana Únie — Právo štátneho príslušníka tretej krajiny na pobyt v členskom štáte pôvodu občana, ktorý sa zdržiava v inom členskom štáte — Občianstvo Únie — Základné práva)

(2013/C 9/14)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Yoshikazu Iida

Žalovaný: Stadt Ulm

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg — Výklad článku 21 ods. 1 ZFEÚ, ako aj článku 2 bodu 2 písm. d), článku 3 ods. 1, článku 7 ods. 2 a článku 10 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov (Ú. v. EÚ L 158, s. 77; Mim. vyd. 05/005, s. 46) vzhľadom na článok 7 a článok 24 Charty základných práv Európskej únie a článok 8 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd — Výklad článku 6 ods. 1 a 3 ZEÚ, ako aj článku 24 ods. 3, článku 45 ods. 1 a článku 51 ods. 1 prvej vety Charty základných práv Európskej únie — Maloleté dieťa, štátny príslušník členského štátu, ktoré sa so svojou matkou presťahovalo do iného členského štátu — Právo na pobyt otca, štátneho príslušníka tretieho štátu, ktorý vykonáva starostlivosť o dieťa, v štáte pôvodu dieťaťa — Rozsah pôsobnosti Charty základných práv Európskej únie — Pojem „výkon práva Únie“

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 103, 2.4.2011.

**Výrok rozsudku**

S výnimkou situácií upravených smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS, pokiaľ neexistuje ďalšia väzba s ustanoveniami práva Únie týkajúcimi sa občianstva, štátny príslušník tretej krajiny sa nemôže odvolávať na právo na pobyt, ktoré je odvodené od občana Únie.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 145, 14.5.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Düsseldorf — Nemecko) — Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G./Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH**

(Vec C-56/11) (<sup>1</sup>)

**[Ochrana odrôd rastlín v rámci Spoločenstva — Nariadenie (ES) č. 2100/94 — Spracovanie — Povinnosť spracovateľa poskytnúť informácie majiteľovi práv Spoločenstva k odrodám rastlín — Požiadavky v súvislosti s okamihom podania a s obsahom žiadosti o informácie]**

(2013/C 9/15)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Oberlandesgericht Düsseldorf

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G.

Žalovaná: Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberlandesgericht Düsseldorf — Výklad článku 14 ods. 3 šiestej zarážky nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o právach Spoločenstva k odrodám rastlín (Ú. v. ES L 227, s. 1; Mim. vyd. 03/016, s. 390) a článku 9 ods. 2 a 3 nariadenia Komisie č. 1768/95 z 24. júla 1995, ktoré ustanovuje pravidlá poľnohospodárskych výnimiek pre potreby článku 14 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 o ochrane práv odrôd rastlín v Spoločenstve (Ú. v. ES L 173, s. 14; Mim. vyd. 03/018, s. 63) — Povinnosť spracovateľa poskytnúť informácie majiteľovi práv Spoločenstva k odrodám rastlín — Požiadavky v súvislosti s okamihom podania a s obsahom žiadosti o informácie, ktorá môže založiť povinnosť poskytnúť informácie

**Výrok rozsudku**

1. Článok 9 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1768/95 Komisie z 24. júla 1995, ktoré ustanovuje pravidlá poľnohospodárskych výnimiek pre potreby článku 14 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 o ochrane práv odrôd rastlín v spoločenstve, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 2605/98 Komisie z 3. decembra 1998, sa má vykladať v tom zmysle, že informačná povinnosť, ktorá prislúcha spracovateľovi, týkajúca sa chránených odrôd, vzniká v okamihu, keď žiadosť o informácie, ktorá sa vzťahuje k danému hospodárskemu roku, bola podaná pred uplynutím uvedeného hospodárskeho roka. Takáto povinnosť však môže existovať v súvislosti s informáciami, ktoré sa vzťahujú až na tri hospodárske roky predchádzajúce príslušnému hospodárskemu roku, pokiaľ majiteľ práva k odrodám rastlín podal prvú žiadosť týkajúcu sa tých istých odrôd tomu istému spracovateľovi v priebehu prvého z predchádzajúcich hospodárskych rokov, na ktoré sa žiadosť o informácie vzťahuje.

2. Článok 14 ods. 3 šiesta zarážka nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o právach spoločenstva k odrodám rastlín, v spojení s článkom 9 nariadenia č. 1768/95, zmeneného a doplneného nariadením č. 2605/98, sa majú vykladať v tom zmysle, že žiadosť majiteľa práv Spoločenstva k odrodám rastlín adresovaná spracovateľovi nemusí obsahovať dôkazy na podporu indícií, ktoré sa v nej uvádzajú. Navyše skutočnosť, že poľnohospodár uskutočnil zmluvný výsev chránenej odrody, nemôže sama osebe predstavovať indíciu o tom, že spracovateľ na účely výsevu uskutočnil alebo zamýšľa uskutočniť takéto úkony v súvislosti s produktom zberu získaného výsevom množiteľského materiálu uvedenej odrody. Takáto skutočnosť však môže v závislosti od ďalších okolností prejednávanej veci umožniť dospieť k záveru o existencii takejto indície, čo prináleží overiť vnútroštátnemu súdu, ktorému bola vec predložená.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 145, 14.5.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Düsseldorf — Nemecko) — Pfeifer & Langen KG/Hauptzollamt Aachen**

(Vec C-131/11) (<sup>1</sup>)

**[Poľnohospodárstvo — Nariadenie (EHS) č. 1443/82 — Článok 3 ods. 4 — Uplatňovanie systému kvót v sektore cukru — Prebytočné množstvo cukru stanovené orgánmi členského štátu v rámci kontroly a posteriori uskutočnenej v priestoroch výrobcu — Zohľadnenie tohto prebytku pri určení konečnej produkcie v hospodárskom roku, v ktorom bol stanovený prebytok]**

(2013/C 9/16)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Finanzgericht Düsseldorf

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Pfeifer &amp; Langen KG

Žalovaný: Hauptzollamt Aachen

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Finanzgericht Düsseldorf — Výklad článku 3 ods. 4 nariadenia Komisie (EHS) č. 1443/82 z 8. júna 1982 stanovujúceho podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému kvót v sektore cukru [neoficiálny preklad] (Ú. v. ES L 158, s. 17) — Prebytočné množstvo izoglukózy zistené dodatočne orgánmi členského štátu v rámci kontroly — Prípadné zohľadnenie tohto prebytku v rámci stanovenia definitívnej výroby v hospodárskom roku, v ktorom sa prebytok zistil

**Výrok rozsudku**

Článok 3 ods. 4 nariadenia Komisie (EHS) č. 1443/82 z 8. júna 1982 stanovujúceho podrobné pravidlá uplatňovania systému kvót v sektore cukru, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 392/94 z 23. februára 1994, sa má vykladať v tom zmysle, že sa neuplatní v situácii, v ktorej bolo prebytočné množstvo cukru stanovené vnútroštátnymi orgánmi v rámci kontroly a posteriori uskutočnenej v priestoroch výrobcu, pokiaľ toto prebytočné množstvo predstavuje cukor C.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 179, 18.6.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Najvyšší súd Slovenskej republiky — Slovensko) — Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky/Profitube spol. s r.o.**

(Vec C-165/11) (<sup>1</sup>)

(Šiesta smernica o DPH — Uplatniteľnosť — Colný kódex Spoločenstva — Tovar pochádzajúci z tretej krajiny a umiestnený do režimu colného uskladňovania na území členského štátu — Spracovanie tovaru v režime aktívneho zošľachtovacieho styku v podmienenom systéme — Predaj tovaru a opätovné umiestnenie do režimu colného uskladňovania — Zotrvanie v tom istom colnom sklade počas všetkých transakcií — Dodanie tovaru za protihodnotu na vnútroštátnom území — Zdaniteľná udalosť na účely DPH)

(2013/C 9/17)

Jazyk konania: slovenčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Najvyšší súd Slovenskej republiky

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky

Žalovaný: Profitube spol. s r.o.

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Najvyšší súd Slovenskej republiky — Výklad článku 3 ods. 3, článku 37 ods. 2, a článkov 79, 84, 98, 114 a 166 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 302, s. 1; Mim. vyd. 02/004, s. 307), článkov 2 a 3, článku 5 ods. 1, článkov 7, 10, 16 a 33a šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23), ako aj článku 1 bodu 7 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 253, s. 1; Mim. vyd. 02/006, s. 3) — Tovar uložený po dovoze z tretieho štátu do verejného colného skladu členského štátu, potom prepracovaný v tomto colnom sklade v režime aktívneho zošľachtovacieho styku v podmienenom systéme a napokon odpredaný, bez toho, aby bol uvedený do voľného obehu, subjektom, ktorý ho prepracoval, v tom istom colnom sklade inej spoločnosti z toho istého členského štátu a uvedený opäť do režimu colného uskladňovania — Uplatniteľnosť režimu DPH — Pojem dodanie tovaru za protihodnotu na vnútroštátnom území — Pojem zneužitie práva — Oceľové zvitky prepracované na oceľové profily

**Výrok rozsudku**

Keď bol tovar pochádzajúci z tretej krajiny umiestnený do režimu colného uskladňovania v členskom štáte, potom spracovaný v režime aktívneho zošľachtovacieho styku v podmienenom systéme a následne predaný a znovu umiestnený do režimu colného uskladňovania, pričom počas všetkých týchto transakcií bol v tom istom colnom sklade nachádzajúcom sa na území tohto členského štátu, predaj takéhoto tovaru podlieha DPH na základe článku 2 bodu 1 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 2004/66/ES z 26. apríla 2004, okrem prípadu, ak by uvedený členský štát využil možnosť oslobodiť tento predaj od dane na základe článku 16 ods. 1 tejto smernice, čo prináleží overiť vnútroštátnemu súdu.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 194, 2.7.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof — Nemecko) — Finanzamt Steglitz/Ines Zimmermann**

(Vec C-174/11) <sup>(1)</sup>

*(Šiesta smernica o DPH — Oslobodenia od dane — Článok 13 A ods. 1 písm. g) a článok 13 A ods. 2 — Služby úzko spojené so sociálnou pomocou a sociálnym zabezpečením poskytované organizáciami, ktoré sa spravujú verejným právom, alebo inými organizáciami, ktoré boli uznané za charitatívne — Uznatie — Podmienky neuplatniteľné na organizácie iné, ako sú organizácie, ktoré sa spravujú verejným právom — Voľná úvaha členských štátov — Hranice — Zásada daňovej neutrality)*

(2013/C 9/18)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Bundesfinanzhof

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Finanzamt Steglitz

Žalovaná: Ines Zimmermann

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesfinanzhof — Výklad článku 13 časti A ods. 1 písm. g) a článku 13 časti A ods. 2 písm. a) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mím. vyd. 09/001, s. 23) — Oslobodenie služieb úzko spojených so sociálnou pomocou a sociálnym zabezpečením poskytovaných organizáciami, ktoré sa spravujú verejným právom, alebo inými organizáciami, ktoré boli uznané za charitatívne od dane — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje určité podmienky oslobodenia služieb ambulantnej starostlivosti od dane, ktoré sa však neuplatnia, ak ide o služby poskytované združeniami uznanými štátom alebo ich členmi

**Výrok rozsudku**

Článok 13 A ods. 1 písm. g) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia vykladaný vo svetle zásady daňovej neutrality bráni tomu, aby oslobodenie od DPH ambulantnej starostlivosti poskytovanej obchodnými poskytovateľmi podliehalo podmienke, aká je vo veci samej, podľa ktorej museli minimálne dve tretiny nákladov na túto starostlivosť znášať celkom alebo v prevažnej miere v predchádzajúcom kalendárnom roku zákonní poskytovatelia sociálneho zabezpečenia alebo sociálnej pomoci, ak táto podmienka

nie je spôsobilá zaručiť rovnosť zaobchádzania v rámci uznania na účely tohto ustanovenia charitatívnosti organizácií iných, ako sú organizácie, ktoré sa spravujú verejným právom.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 226, 30.7.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Fővárosi Törvényszék (predtým Fővárosi Bíróság) — Maďarsko] — Bericap Záródástechnikai bt/Plastinnova 2000 kft**

(Vec C-180/11) <sup>(1)</sup>

*(Smernica 2004/48/ES — Pravidlá upravujúce preskúvanie dôkazov v rámci sporu pred vnútroštátnym súdom, ktorý prejednáva návrh na zrušenie ochrany úžitkovým vzorom — Oprávnenia vnútroštátneho súdu — Parížsky dohovor — Dohoda TRIPS)*

(2013/C 9/19)

Jazyk konania: maďarčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Fővárosi Törvényszék (predtým Fővárosi Bíróság)

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Bericap Záródástechnikai bt

Žalovaná: Plastinnova 2000 kft

za účasti: Magyar Szabadalmi Hivatal

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Fővárosi Bíróság — Výklad Dohody o obchodných aspektoch práva duševného vlastníctva uvedenej v prílohe 1 C Dohody o založení Svetovej obchodnej organizácie, Dohovoru na ochranu priemyslového vlastníctva podpísaného v Paríži 20. marca 1883, ako aj smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/48/ES z 29. apríla 2004 o vymožitelnosti práv duševného vlastníctva (Ú. v. EÚ L 157, s. 45; Mím. vyd. 17/002, s. 32) — Pravidlá preskúmania dôkazov v rámci sporu pred vnútroštátnym súdom, ktorý prejednáva návrh na zrušenie ochrany úžitkovým vzorom — Právomoc vnútroštátneho súdu

**Výrok rozsudku**

Keďže ustanovenia článku 2 ods. 1 a článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/48/ES z 29. apríla 2004 o vymožitelnosti práv duševného vlastníctva, vykladané vo svetle článku 2 ods. 1 Dohovoru na ochranu priemyslového vlastníctva podpísaného v Paríži 20. marca 1883, v znení naposledy revidovanom v Štokholme 14. júla 1967 a zmenenom a doplnenom 28. septembra 1979, a článku 41 ods. 1 a 2 Dohody o obchodných aspektoch práva duševného vlastníctva uvedenej v prílohe 1 C Dohody o založení Svetovej obchodnej organizácie (WTO) podpísanej v Marakeši 15. apríla 1994 a schválenej rozhodnutím Rady 94/800/ES z 22. decembra 1994, týkajúcim sa uzavretia dohôd v mene Európskeho spoločenstva, pokiaľ

ide o záležitosti v rámci jeho kompetencie, ku ktorým sa dospelo na Uruguajskom kole multilaterálnych rokovaní (1986 — 1994), nie sú uplatniteľné na konanie o zrušenie, o aké ide vo veci samej, tieto ustanovenia nemožno považovať za odporujúce tomu, aby súd v takom súdnom konaní:

- nebol viazaný návrhmi a ďalšími vyhláseniami účastníkov konania a mohol z úradnej moci nariadiť predloženie dôkazov, ktoré považuje za potrebné,
- nebol viazaný správnym rozhodnutím vydaným na základe návrhu na zrušenie, ani v ňom uvedenými skutkovými zisteniami a
- nemohol opätovne preskúmať dôkazy, ktoré už boli predložené v súvislosti s predchádzajúcim návrhom na zrušenie.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 232, 6.8.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 6. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van koophandel Brussel — Belgicko) — Europese Gemeenschap/Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl**

(Vec C-199/11) (<sup>1</sup>)

*(Zastupovanie Európskej únie pred vnútroštátnymi súdmi — Články 282 ES a 335 ZFEÚ — Návrh na náhradu škody z dôvodu ujmy spôsobenej Úniou kartelovou dohodou — Článok 47 Charty základných práv Európskej únie — Právo na spravodlivý proces — Právo na prístup k spravodlivosti — Rovnosť zbraní — Článok 16 nariadenia č. 1/2003)*

(2013/C 9/20)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Rechtbank van koophandel Brussel

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Europese Gemeenschap

Žalovaní: Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Rechtbank van koophandel Brussel — Výklad článku 282 ES (teraz článok

335 ZFEÚ) — Zastupovanie Európskej únie pred vnútroštátnymi súdmi — Návrh na náhradu škody — Pravidlá uplatniteľné na podanie takéhoto návrhu inštitúciami

**Výrok rozsudku**

1. Právo Únie sa má vykladať v tom zmysle, že za takých okolností, akými sú okolnosti, o ktoré ide v konaní vo veci samej, nebráni tomu, aby Európska komisia zastupovala Európsku úniu pred vnútroštátnymi súdmi, ktoré rozhodujú o občianskoprávnej žalobe o náhradu škody spôsobenej Úniou v dôsledku kartelovej dohody alebo postupu, ktoré sú zakázané článkami 81 ES a 101 ZFEÚ a ktoré by mohli ovplyvniť niektoré verejné zákazky zadané rôznymi inštitúciami alebo orgánmi Únie, a to bez toho, aby disponovala na tento účel splnomocnením zo strany týchto inštitúcií alebo orgánov.
2. Článok 47 Charty základných práv Európskej únie nebráni tomu, aby Európska komisia podala na vnútroštátny súd v mene Európskej únie žalobu o náhradu škody spôsobenej Úniou v dôsledku kartelovej dohody alebo postupu, ktorých rozpor s článkom 81 ES alebo článkom 101 ZFEÚ bol konštatovaný v rozhodnutí tejto inštitúcie.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 219, 23.7.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 8. novembra 2012 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Arbeitsgericht Passau — Nemecko) — Alexander Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11)/Kaiser GmbH**

(Spojené veci C-229/11 a C-230/11) (<sup>1</sup>)

*[Sociálna politika — Smernica 2003/88/ES — Skrátenie pracovného času („Kurzarbeit“) — Zníženie nároku na platenú dovolenku za kalendárny rok v dôsledku skrátenia pracovného času — Peňažná náhrada]*

(2013/C 9/21)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Arbeitsgericht Passau

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobcovia: Alexander Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11)

Žalovaná: Kaiser GmbH



**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Arbeitsgericht Passau — Výklad článku 31 ods. 2 Charty základných práv Európskej únie (Ú. v. EÚ C 83, s. 389) a článku 7 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. EÚ L 299, s. 9; Mim. vyd. 05/004, s. 381) — Skrátenie pracovného času v podniku z dôvodu kratšieho pracovného času (Kurzarbeit) — Vnútroštátna právna úprava týkajúca sa zníženia nároku na platenú dovolenku za kalendárny rok v dôsledku zníženia počtu pracovných dní zamestnanca s kratším pracovným časom

**Výrok rozsudku**

Článok 31 ods. 2 Charty základných práv Európskej únie a článok 7 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia vnútroštátnym ustanoveniam alebo vnútroštátnej praxi, akými je sociálny plán dohodnutý medzi spoločnosťou a jej odborovou radou, podľa ktorých je nárok pracovníka so skráteným pracovným časom na platenú dovolenku za kalendárny rok vypočítaný podľa zásady prorata temporis.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 269, 10.9.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 8. novembra 2012 — Európska komisia/Helénska republika**

(Vec C-244/11) (<sup>1</sup>)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Články 43 ES a 56 ES — Režim podmieňujúci nadobudnutie hlasovacích práv zodpovedajúcich viac ako 20 % základného imania určitých „strategických akciových spoločností“ predchádzajúcim povolením — Stanovenie následnej kontroly určitých rozhodnutí prijatých týmito spoločnosťami)

(2013/C 9/22)

Jazyk konania: gréčtina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: E. Montaguti a G. Zavvos, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Helénska republika (v zastúpení: P. Mylonopoulos a K. Boskovits, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Vnútroštátne práve predpisy podmieňujúce nadobudnutie hlasovacích práv zodpovedajúcich aspoň 20 % základného imania podnikov strategického národného významu predbežným povolením — Porušenie článkov 49 a 63 ZFEÚ

**Výrok rozsudku**

1. Helénska republika si tým, že prijala ustanovenia uvedené v § 11 ods. 1 vykladanom spolu s § 11 ods. 2, ako aj ustanovenia uvedené v § 11 ods. 3 zákona 3631/2008 o zriadení národného fondu pre sociálnu kohéziu, nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 43 ES týkajúceho sa slobody usadiť sa.
2. Helénska republika je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 219, 23.7.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 6. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Asylgerichtshof — Rakúsko) — K/Bundesasylamt**

(Vec C-245/11) (<sup>1</sup>)

[Nariadenie (ES) č. 343/2003 — Určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov — Humanitárna doložka — Článok 15 tohto nariadenia — Osoba, ktorej bol udelený azyl v členskom štáte, závislá od pomoci žiadateľa o azyl z dôvodu, že trpí vážnou chorobou — Článok 15 ods. 2 nariadenia — Povinnosť tohto členského štátu, ktorý nie je zodpovedný podľa kritérií stanovených v kapitole III tohto nariadenia, preskúmať žiadosť o azyl podanú uvedeným žiadateľom o azyl — Podmienky]

(2013/C 9/23)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Asylgerichtshof

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: K

Žalovaný: Bundesasylamt

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Asylgerichtshof — Výklad článku 3 ods. 2, ako aj článku 15 nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 z 18. februára 2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 50, s. 1; Mim. vyd. 19/006, s. 109) — Povinnosť členského štátu posúdiť z humanitárnych dôvodov žiadosť o azyl, ktorá mu je predložená, aj keď za takéto posúdenie nie je zodpovedný podľa kritérií stanovených nariadením (ES) č. 343/2003 — Úzky vzťah medzi žiadateľom o udelenie azylu a obzvlášť zraniteľnou osobou, ktorej už bol azyl v uvedenom členskom štáte udelený

**Výrok rozsudku**

V prípade okolností, o aké ide vo veci samej, sa má článok 15 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 z 18. februára 2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov vykladať v tom zmysle, že členský štát, ktorý sa nepovažuje za zodpovedný za posúdenie žiadosti o azyl podľa kritérií uvedených v kapitole III tohto nariadenia, sa stane zodpovedným. Prináleží členskému štátu, ktorý sa stal zodpovedným členským štátom v zmysle uvedeného nariadenia, aby prevzal záväzky súvisiace s takouto zodpovednosťou. O tejto skutočnosti informuje členský štát zodpovedný predtým. Takýto výklad uvedeného článku 15 ods. 2 sa uplatní aj v prípade, ak členský štát, ktorý bol zodpovedný podľa kritérií uvedených v kapitole III tohto nariadenia, nevykonal dožiadanie v tomto zmysle v súlade s odsekom 1 druhou vetou toho istého článku.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 269, 10.9.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hamburgisches Obergerverwaltungsgericht — Nemecko) — Atila Gülbahce/Freie und Hansestadt Hamburg**

(Vec C-268/11) (<sup>1</sup>)

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Dohoda o pridružení medzi EHS a Tureckom — Rozhodnutie asociačnej rady č. 1/80 — Článok 6 ods. 1 prvá zarážka — Práva tureckých pracovníkov, ktorí sú súčasťou legálneho trhu práce — Odňatie povolenia na pobyt so spätnou účinnosťou)

(2013/C 9/24)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Hamburgisches Obergerverwaltungsgericht

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Atila Gülbahce

Žalovaný: Freie und Hansestadt Hamburg

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hamburgisches Obergerverwaltungsgericht — Výklad článku 10 ods. 1 a článku 13 rozhodnutia asociačnej rady č. 1/80 z 19. septembra 1980 o rozvoji asociácie medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom — Udelenie povolenia na pobyt na dobu určitú a pracovného povolenia na dobu neurčitú tureckému pracovníkovi, ktorý je manželom štátnej príslušníčky hostiteľského členského štátu — Zrušenie rozhodnutí o predĺžení platnosti povolenia na pobyt so spätnou účinnosťou z dôvodu odlúčenia od svojej manželky, ktoré nebolo oznámené

príslušným orgánom — Podmienky opierajúce právo na pobyt o článok 10 ods. 1 rozhodnutia č. 1/80 vzhľadom na pracovné povolenie na dobu neurčitú

**Výrok rozsudku**

Článok 6 ods. 1 prvá zarážka rozhodnutia asociačnej rady č. 1/80 z 19. septembra 1980 o rozvoji asociácie zriadenej dohodou o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom, ktorá bola podpísaná 12. septembra 1963 v Ankare Tureckou republikou na jednej strane a členskými štátmi EHS a Spoločenstvom na druhej strane a ktorá bola uzavretá, schválená a potvrdená v mene Spoločenstva rozhodnutím Rady 64/732/EHS z 23. decembra 1963, sa má vykladať v tom zmysle, že odporuje tomu, aby príslušné vnútroštátne orgány odňali tureckému pracovníkovi povolenie na pobyt so spätnou účinnosťou ku dňu, keď zanikol dôvod, ktorým vnútroštátne právo podmieňovalo udelenie tohto povolenia, ak sa tento pracovník nedopustil nijakého podvodného konania a k tomuto odňatiu dôjde po uplynutí obdobia jedného roka legálneho zamestnania upraveného v uvedenom článku 6 ods. 1 prvej zarážke.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 269, 10.9.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Symvoulis tis Epikrateias — Grécko) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) a i/Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon**

(Vec C-271/11) (<sup>1</sup>)

(Letecká doprava — Nariadenie č. 2042/2003 — Technické požiadavky a administratívne postupy v oblasti civilného letectva — Zachovanie letovej spôsobilosti lietadiel — Kvalifikácia členov personálu zapojených do činností inšpekcie — Požadované vzdelanie)

(2013/C 9/25)

Jazyk konania: gréčtina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Symvoulis tis Epikrateias

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobcovia: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinos Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotes, Alexandra Efthimiou, Eleni Saatsaki

Žalovaný: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Symvoulio tis Epikrateias — Výklad nariadenia Komisie (ES) č. 2042/2003 z 20. novembra 2003 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a leteckých výrobkov, častí a zariadení a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností (Ú. v. EÚ L 315, s. 1; Mim. vyd. 07/007, s. 541) — Zlučiteľnosť vnútroštátnej právnej úpravy rozdeľujúcej úlohy inšpekcie lietadiel medzi štyri rozdielne kategórie inšpektorov (inšpektori letovej spôsobilosti lietadla, inšpektori fungovania lietadiel v priebehu letu, inšpektori bezpečnosti kabíny pre cestujúcich, inšpektori pre diplomy a licencie)

**Výrok rozsudku**

1. Článok 2 a ustanovenie M.B.902 prílohy I nariadenia Komisie (ES) č. 2042/2003 z 20. novembra 2003 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a leteckých výrobkov, častí a zariadení a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností sa majú vykladať v tom zmysle, že členské štáty majú možnosť pri prijatí dodatočných opatrení na vykonanie tohto nariadenia rozdeliť činnosti inšpekcie letovej spôsobilosti lietadiel do viacerých špecifických inšpekčných kategórií v rámci príslušného orgánu upraveného ustanovením M.B.902.
2. Ustanovenie M.B.902 písm. b) bod 1 prílohy I nariadenia č. 2042 sa má vykladať v tom zmysle, že každý člen personálu poverený inšpekciou letovej spôsobilosti lietadiel musí mať bez ohľadu na typ inšpekcie päťročnú prax pokrývajúcu všetky oblasti zabezpečenia zachovania letovej spôsobilosti lietadiel a nie je možné od neho požadovať prax z iných oblastí.
3. Ustanovenie M.B.902 písm. b) bod 1 prílohy I nariadenia č. 2042/2003 sa má vykladať v tom zmysle, že členské štáty môžu určiť podmienky, za ktorých má byť nadobudnutá aspoň päťročná prax v oblasti zachovania letovej spôsobilosti lietadiel. Predovšetkým môžu členské štáty zohľadniť prax nadobudnutú v rámci zamestnania v dielni na údržbu lietadiel, uznať prax nadobudnutú počas štúdia v oblasti leteckej dopravy alebo prax spojenú s predchádzajúcim výkonom činností inšpekcie letovej spôsobilosti.
4. Ustanovenie M.B.902 písm. b) prílohy I nariadenia č. 2042/2003 sa má vykladať v tom zmysle, že nestanovuje žiadny rozdiel medzi držiteľmi preukazu spôsobilosti technika údržby lietadiel podľa prílohy III uvedeného nariadenia s názvom „Časť 66“ a držiteľmi vysokoškolského diplomu.
5. Ustanovenie M.B.902 písm. b) prílohy I nariadenia č. 2042/2003 sa má vykladať v tom zmysle, že funkciu inšpektora letovej spôsobilosti môžu vykonávať iba osoby, ktoré sa vopred zúčastnili všetkých školení a odbornej prípravy požadovanej týmto ustanovením a ktoré sa podrobili záverečnému hodnoteniu ich vedomostí a zručností v rámci tejto odbornej prípravy.

6. Ustanovenie M.B.902 písm. b) bod 4 prílohy I nariadenia č. 2042/2003 sa má vykladať v tom zmysle, že funkciu inšpektora letovej spôsobilosti môžu vykonávať iba osoby, ktoré predtým zastávali postavenie s primeranou zodpovednosťou, ktorá preukazuje tak ich spôsobilosť vykonávať nevyhnutné technické kontroly, ako aj ich spôsobilosť posúdiť, či výsledky týchto kontrol umožňujú vydanie dokumentov potvrdzujúcich letovú spôsobilosť kontrolovaného lietadla.
7. Nariadenie č. 2042/2003 sa má vykladať v tom zmysle, že orgány členských štátov nie sú povinné stanoviť, že osoby, ktoré vykonávali činnosti inšpekcie letovej spôsobilosti lietadiel v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, automaticky a bez výberového konania v ich výkone pokračujú.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 232, 6.8.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Staatssecretaris van Financiën/Gemeente Vlaardingen**

(Vec C-299/11) (<sup>1</sup>)

**(Dane — DPH — Zdaniteľné plnenia — Použitie tovaru nadobudnutého „v rámci podnikania“ na účely podnikania — Klasifikácia ako plnenie za protihodnotu — Pozemky patriace zdaniteľnej osobe a upravené treťou osobou)**

(2013/C 9/26)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Hoge Raad der Nederlanden

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Staatssecretaris van Financiën

Žalovaná: Gemeente Vlaardingen

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hoge Raad der Nederlanden — Výklad článku 5, ods. 5 a 7 písm. a) a článku 11 časti A ods. 1 písm. b) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23) — Zdaniteľné plnenia — Použitie majetku na účely potrieb podniku — Použitie pozemku, ktorý patrí podniku a bol upravený na jeho náklady treťou osobou za odplatu na činnosti oslobodené od dane

**Výrok rozsudku**

Článok 5 ods. 7 písm. a) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 95/7/ES z 10. apríla 1995, v spojení s článkom 11 A ods. 1 písm. b) tejto smernice sa má vykladať v tom zmysle, že použitie pozemkov vo vlastníctve zdaniteľnej osoby, ktoré táto osoba nechala upraviť treťou osobou, danou zdaniteľnou osobou na účely hospodárskej činnosti oslobodenej od dane z pridanej hodnoty môže byť predmetom zdanenia na účely dane z pridanej hodnoty, ktorého základom je súčet hodnoty pozemku, na ktorom sú tieto športoviská, a nákladov na ich úpravu, ak uvedená zdaniteľná osoba ešte nezaplatila daň z pridanej hodnoty týkajúcu sa tejto hodnoty a týchto nákladov a ak sa na predmetné pozemky nevzťahuje oslobodenie stanovené v článku 13 B písm. h) uvedenej smernice.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 269, 10.9.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen — Belgicko) — KGH Belgium NV/Belgické kráľovstvo**

(Vec C-351/11) (<sup>1</sup>)

*(Colný dlh — Dodatočné vyberanie dovozného cla alebo vývozného cla — Zápis cla do účtovnej evidencie — Podrobné postupy)*

(2013/C 9/27)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: KGH Belgium NV

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen — Výklad článku 217 ods. 1 a 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa stanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 302, s. 1; Mim. vyd. 02/004, s. 307) — Dodatočné vyberanie dovozného cla alebo vývozného cla — Zápis cla do účtovnej evidencie — Podrobné postupy

**Výrok rozsudku**

Článok 217 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva, zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 82/97 z 19. decembra 1996, sa má vykladať v tom zmysle, že pokiaľ tento článok nestanovuje podrobné postupy na zapisovanie do účtovnej

evidencie v zmysle tohto ustanovenia, ponecháva na členských štátoch, aby určili podrobné postupy na účely zápisu sumy cla vyplývajúcej z colného dlhu do účtovnej evidencie bez toho, aby boli členské štáty povinné stanoviť vo svojej vnútroštátnej právnej úprave podrobné postupy na vykonanie takejto zápisu do účtovnej evidencie, pričom tento sa musí vykonať tak, aby bolo zabezpečené, že colné orgány zapisujú presnú sumu dovozného alebo vývozného cla vyplývajúcu z daňového dlhu do účtovnej evidencie alebo do akéhokoľvek rovnocenného nosiča informácií, aby bolo najmä možné s istotou preukázať, a to aj dlžníkovi, zápis dotknutých súm do účtovnej evidencie.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 282, 24.9.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 — Rada Európskej únie/Nadiany Bamba, Európska komisia**

(Vec C-417/11 P) (<sup>1</sup>)

*(Odvolanie — Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Osobitné obmedzujúce opatrenia prijaté proti určitým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny — Zmrazenie finančných prostriedkov — Článok 296 ZFEÚ — Povinnosť odôvodnenia — Právo na obhajobu — Právo na účinné súdne preskúmanie — Právo na ochranu vlastníckeho práva)*

(2013/C 9/28)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

Odvolateľka: Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Bishop, B. Driessen a E. Dumitriu-Segnana, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastníci konania: Nadiany Bamba (v zastúpení: pôvodne P. Haïk, neskôr P. Maisonneuve, avocats), Európska komisia (v zastúpení: E. Cujo a M. Konstantinidis, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje odvolateľku: Francúzska republika (v zastúpení: G. de Bergues a É. Ranaivoson, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Odvolanie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (piata komora) z 8. júna 2011, Bamba/Rada (T-86/11), ktorým Všeobecný súd zrušil rozhodnutie Rady 2011/18/SZBP zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny, a nariadenie Rady (EÚ) č. 25/2011 zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 560/2005, ktorým sa ukladajú určité osobitné obmedzujúce opatrenia namierené proti určitým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny (Ú. v. EÚ L 11, s. 1) v rozsahu, v akom sa týkajú pani Nadiany Bambovej — Zmrazenie finančných prostriedkov — Povinnosť odôvodnenia — Nesprávne právne posúdenie

**Výrok rozsudku**

1. Rozsudok Všeobecného súdu Európskej únie z 8. júna 2011, *Bamba/Rada* (T-86/11), sa zrušuje.
2. Žaloba pani Bambovej sa zamietá.
3. Pani Bambová je okrem toho, že znáša svoje vlastné trovy konania, povinná nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Rade Európskej únie v tomto odvolacom konaní, ako aj na prvom stupni.
4. Francúzska republika a Európska komisia znášajú svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 311, 22.10.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Hamburg — Nemecko) — Lagura Vermögensverwaltung GmbH/Hauptzollamt Hamburg-Hafen**

(Vec C-438/11) (<sup>1</sup>)

(Colný kódex Spoločenstva — Článok 220 ods. 2 písm. b) — Dodatočné vyberanie dovozného cla — Legitímna dôvera — Nemožnosť preukázať správnosť osvedčenia o pôvode tovaru — Pojem „osvedčenie založené na nesprávnom opise faktov poskytnutých vývozcom“ — Dôkazné bremeno — Systém všeobecných colných preferencií)

(2013/C 9/29)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Finanzgericht Hamburg

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Lagura Vermögensverwaltung GmbH

Žalovaný: Hauptzollamt Hamburg-Hafen

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Finanzgericht Hamburg — Výklad článku 220 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 302, s. 1; Mim. vyd. 02/004, s. 307), v znení zmenenom a doplnenom nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 zo 16. novembra 2000 (Ú. v. ES L 311, s. 17; Mim. vyd. 02/010, s. 239) — Vývoz tovaru z tretej krajiny do Európskej únie — Následná kontrola osvedčenia o pôvode tovaru — Nemožnosť preukázať obsahovú správnosť osvedčenia o pôvode tovaru vydaného príslušnými orgánmi tretej krajiny — Ochrana novej legitímnej dôvery dovozcovi

**Výrok rozsudku**

Článok 220 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje colný kódex Spoločenstva, zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 zo 16. novembra 2000, sa má vykladať v tom zmysle, že ak kompetentné orgány tretej krajiny nedokážu v rámci dodatočnej kontroly overiť, či „formulár A“ osvedčenia o pôvode, ktorý vydali, vychádza zo správne uvedených skutočností vývozcom z dôvodu tej skutočnosti, že vývozca ukončil svoju výrobu, dôkazné bremeno, že osvedčenie vychádza zo správne uvedených skutočností vývozcom, nesie dlžník.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 347, 26.11.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Bremen — Nemecko) — Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Kronen AG/Samskip GmbH**

(Vec C-456/11) (<sup>1</sup>)

[Súdna spolupráca v občianskych veciach — Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Články 32 a 33 — Uznávanie rozsudkov — Pojem „rozsudok“ — Účinky súdneho rozhodnutia o medzinárodnej právomoci — Doložka o voľbe právomoci]

(2013/C 9/30)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Landgericht Bremen

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyne: Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Kronen AG

Žalovaná: Samskip GmbH

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Landgericht Bremen — Výklad článkov 31 a 32 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, s. 1; Mim. vyd. 19/004) — Uznávanie rozhodnutí vydaných v členskom štáte — Rozhodnutie výlučne procesnej povahy („Prozeßurteil“) — Rozhodnutie o výklade doložky o voľbe právomoci, ktorým vnútroštátny súd odmieta svoju právomoc tým, že konštatuje súdnu právomoc tretieho štátu — Rozsah uznania

**Výrok rozsudku**

1. Článok 32 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach sa má vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje aj na rozhodnutie, ktorým súd členského štátu odmieta svoju právomoc na základe doložky o voľbe právomoci, a to nezávisle od toho, ako takéto rozhodnutie kvalifikuje právo iného členského štátu.
2. Články 32 a 33 nariadenia č. 44/2001 sa majú vykladať v tom zmysle, že súd, na ktorom sa žiada o uznanie rozhodnutia, ktorým súd iného členského štátu odmietol svoju právomoc na základe doložky o voľbe právomoci, je viazaný konštatovaním platnosti tejto doložky, ktoré je uvedené v odôvodnení právoplatného rozsudku, ktorý žalobu vyhlasuje za neprípustnú.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 331, 12.11.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Stockholms tingsrätt — Švédsko) — Ulf Kazimierz Radziejewski/Kronofogdemyndigheten i Stockholm**

(Vec C-461/11) (<sup>1</sup>)

**(Voľný pohyb pracovníkov — Článok 45 ZFEÚ — Konanie o úplnom alebo čiastočnom odpustení dlhov — Dlužník, ktorý je fyzickou osobou — Vnútroštátna právna úprava, ktorá viaže priznanie odpustenia dlhov na podmienku bydliska)**

(2013/C 9/31)

Jazyk konania: švédčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Stockholms tingsrätt

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Ulf Kazimierz Radziejewski

Žalovaná: Kronofogdemyndigheten i Stockholm

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Stockholms tingsrätt — Výklad článku 45 ZFEÚ — Voľný pohyb osôb — Zlučiteľnosť vnútroštátnej právnej úpravy podmieňujúcej odpustenie dlhov fyzickým osobám bydliskom na vnútroštátnom území s článkom 45 — Dlužník, ktorý je štátnym príslušníkom členského štátu A, má bydlisko v členskom štáte B a podal žiadosť o odpustenie dlhov v členskom štáte A, v ktorom vznikli jeho dlhy — Súvislosť s miestom podania žiadosti

**Výrok rozsudku**

Článok 45 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že mu odporuje vnútroštátna právna úprava, ako je úprava dotknutá vo veci samej, ktorá viaže priznanie odpustenia dlhov na podmienku bydliska v dotknutom členskom štáte.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 340, 19.11.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 8. novembra 2012 — Evropaïki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE/Európska komisia**

(Vec C-469/11 P) (<sup>1</sup>)

**(Odvolanie — Žaloba o náhradu škody — Zamietnutie ponuky predloženej v rámci verejného obstarávania Úniou — Premlčacia lehota — Začiatok plynutia — Uplatnenie lehoty zohľadňujúcej vzdialenosť)**

(2013/C 9/32)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Odvolateľka: Evropaïki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (v zastúpení: N. Korogiannakis, dikigoros)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: E. Manhaeve a M. Wilderspin, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Odvolanie proti uzneseniu Všeobecného súdu z 22. júna 2011, Evropaïki Dynamiki/Komisia (T-409/09), ktorým bola zamietnutá ako čiastočne neprípustná a čiastočne bez akéhokoľvek právneho základu žaloba na náhradu škody smerujúca k náhrade ujmy údajne spôsobenej odvolateľke rozhodnutím Komisie, ktorým bola zamietnutá ponuka odvolateľky v rámci verejného obstarávania — Lehota na podanie žaloby — Lehota zohľadňujúca vzdialenosť

**Výrok rozsudku**

1. Odvolanie sa zamieta.

2. Evropaïki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 331, 12.11.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Köln — Nemecko) — Susanne Leichenich/Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis**

(Vec C-532/11) <sup>(1)</sup>

(Smernica 77/388/EHS — DPH — Oslobodenia od dane — Článok 13 B písm. b) — Prenájom nehnuteľností — Obytná loď, ktorá nemá vlastný pohon, trvalo znehybnená pozdĺž brehu rieky — Prenájom obytnej lode vrátane prístavného mostíka, k nej priliehajúceho pozemku a vodnej plochy — Výlučné použitie na trvalú prevádzku reštaurácie/diskotéky — Jedno plnenie)

(2013/C 9/33)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Oberlandesgericht Köln

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Susanne Leichenich

Žalovaní: Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis

za účasti: Dr. Leyh, Dr. Kossow & Dr. Ott KG, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberlandesgericht Köln — Výklad článku 13 B písm. b) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mím. vyd. 09/001, s. 23) — Rozsah oslobodenia od DPH stanoveného v tomto ustanovení v súvislosti s prenajímaním nehnuteľného majetku — Prenájom vodnej plochy a lode určenej na podnikateľské účely ako reštaurácia a diskotéka

**Výrok rozsudku**

1. Článok 13 B písm. b) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, sa má vykladať v tom zmysle, že pojem prenájom nehnuteľností zahŕňa prenájom obytnej lode vrátane priliehajúcej plochy a prístavného mostíka, ktorá je upevnená o breh a koryto rieky prostredníctvom ťažko uvoľniteľných príchytiek, je na ohraničenom a identifikovateľnom stanovisku na vode rieky a podľa nájomnej zmluvy sa výlučne využíva na trvalú prevádzku reštaurácie/diskotéky na tomto stanovisku. Tento prenájom predstavuje jedno oslobodené plnenie bez toho, aby bolo potrebné rozlišovať medzi prenájomom obytnej lode a prenájomom prístavného mostíka.
2. Takáto obytná loď nepredstavuje vozidlo v zmysle článku 13 B písm. b) bodu 2 šiestej smernice 77/388.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 25, 28.1.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 15. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Augstākās tiesas Senāts — Lotyšsko) — SIA Kurcums Metal/Valsts ieņēmumu dienests**

(Vec C-558/11) <sup>(1)</sup>

(Spoločný colný sadzobník — Colné zaradenie — Kombinovaná nomenklatúra — Kombinované laná „Taifun“ vyrobené v Rusku, ktoré sú zložené z polypropylénu a z ocelového vlákna — Oblúkové svorky v tvare U so zaoblenými koncami spojenými pomocou čapov — Antidumpingové clo na dovozy niektorých železných alebo ocelových lán a káblov s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku)

(2013/C 9/34)

Jazyk konania: lotyščina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Augstākās tiesas Senāts

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: SIA Kurcums Metal

Žalovaný: Valsts ieņēmumu dienests

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Augstākās tiesas Senāts — Výklad prílohy I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mím. vyd. 02/002, s. 382) a článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 1601/2001 z 2. augusta 2001 o uložení konečného antidumpingového cla a o konečnom výbere dočasného antidumpingového cla uloženého na dovozy niektorých železných alebo ocelových lán a káblov s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku (Ú. v. ES L 211, s. 1; Mím. vyd. 11/038, s. 62) — Kombinované laná „Taifun“ vyrobené v Rusku, ktoré sú zložené z polypropylénu a z ocelového vlákna — Zaradenie do podpoložky 5607 49 11 alebo do podpoložky 7312 10 98 kombinovanej nomenklatúry — Oblúkové spony v tvare U so zaoblenými koncami spojenými pomocou čapov — Zaradenie do podpoložky 7317 00 90 alebo do podpoložky 7326 90 98 kombinovanej nomenklatúry — Konečné antidumpingové clo

**Výrok rozsudku**

1. Podpoložka 5607 49 11 kombinovanej nomenklatúry obsiahnutá v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1549/2006 zo 17. októbra 2006, sa má vykladať v tom zmysle, že laná, o aké ide vo veci samej, zložené z polypropylénu a pozinkovaného ocelového vlákna, ako také nepatria do tejto podpoložky.

2. Všeobecné pravidlo na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry č. 3 písm. b) obsiahnuté v prílohe I nariadenia č. 2658/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 1549/2006, sa má vykladať v tom zmysle, že colné zaradenie lán, o aké ide vo veci samej, sa nemá vykonať podľa tohto pravidla, avšak vnútroštátny súd musí na základe všetkých predložených skutočností preveriť, že žiaden z týchto dvoch materiálov, z ktorých sa tieto láná skladajú, nedáva uvedeným lánám ich podstatný charakter.
3. Článok 1 nariadenia Rady (ES) č. 1601/2001 z 2. augusta 2001 o uložení konečného antidumpingového cla a o konečnom výbere dočasného antidumpingového cla uloženého na dovozy niektorých železných alebo oceľových lán a káblov s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku, sa má vykladať v tom zmysle, že láná, o aké ide vo veci samej, za predpokladu, že patria do podpoložky 7312 10 98 kombinovanej nomenklatúry obsiahnutej v prílohe I nariadenia č. 2658/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 1549/2006, spadajú do pôsobnosti tohto ustanovenia.
4. Podpoložka 7317 00 90 kombinovanej nomenklatúry obsiahnutá v prílohe I nariadenia č. 2658/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 1549/2006, sa má vykladať v tom zmysle, že oblúkové svorky v tvare U so zaoblenými koncami spojenými pomocou čapu, o aké ide vo veci samej, nespádajú do tejto podpoložky.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 13, 14.1.2012.

#### Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 6. novembra 2012 — Európska komisia/Maďarsko

(Vec C-286/12) (<sup>1</sup>)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Sociálna politika — Rovnosť zaobchádzania v zamestnaní a povolani — Smernica 2000/78/ES — Článok 2 a článok 6 ods. 1 — Vnútroštátny režim, ktorý stanovuje, že služobný pomer sudcov, prokurátorov a notárov povinne zaniká dovŕšením veku 62 rokov — Legitímne ciele odôvodňujúce rozdielne zaobchádzanie so zamestnancami, ktorí nedovŕšili vek 62 rokov — Primeranosť dĺžky prechodného obdobia)

(2013/C 9/35)

Jazyk konania: maďarčina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: J. Enegren a K. Talabér-Ritz, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Maďarsko (v zastúpení: M. Z. Fehér, splnomocnený zástupca)

#### Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 2 a článku 6 ods. 1 smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra

2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 79) — Vnútroštátny režim, ktorý stanovuje, že služobný pomer sudcov, prokurátorov a notárov povinne zaniká dovŕšením veku 62 rokov — Neexistencia legitímnych cieľov odôvodňujúcich toto rozdielne zaobchádzanie so zamestnancami, ktorí nedovŕšili vek 62 rokov — Neprimeraná dĺžka prechodného obdobia (jeden rok)

#### Výrok rozsudku

1. Maďarsko si tým, že prijalo vnútroštátny režim, ktorý stanovuje, že dovŕšením veku 62 rokov zaniká služobný pomer sudcov, prokurátorov a notárov, čo vedie k rozdielnemu zaobchádzaniu na základe veku, ktoré nie je primerané sledovaným cieľom, nespĺnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článku 2 a článku 6 ods. 1 smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani.

2. Maďarsko je povinné nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 217, 21.7.2012.

Uznesenie Súdneho dvora (siedma komora) zo 4. októbra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Consiglio di Stato — Taliansko) — Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss/Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

(Vec C-502/11) (<sup>1</sup>)

[Verejné zákazky na práce — Smernica 93/37/EHS — Článok 6 — Zásady rovnosti zaobchádzania a transparentnosti — Prípustnosť právnej úpravy obmedzujúcej účasť na verejnom obstarávaní na spoločnosti vykonávajúce obchodnú činnosť a vylučujúcej občianskoprávne spoločnosti a asimilované subjekty („società semplici“) — Ciele, na ktoré boli založené a ktoré vyplývajú z ich štatútu — Poľnohospodárske podniky]

(2013/C 9/36)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Consiglio di Stato

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss

Žalovaný: Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

Za účasti: SOA CQOP Costruttori Qualificati Opere Pubbliche SpA, Unione Provinciale Agricoltori di Brescia



**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Consiglio di Stato — Výklad článku 6 smernice Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania prác (Ú. v. ES L 199, s. 54; Mim. vyd. 06/002, s. 163) — Zásada zákazu diskriminácie — Vnútroštátna právna úprava obmedzujúca účasť na verejnom obstarávaní na práce na spoločnosti vykonávajúce obchodnú činnosť a vylučujúca poľnohospodárske podniky zriadené vo forme občianskoprávnej spoločnosti a asimilovaného subjektu („società semplice“)

**Výrok**

Právo Únie, a najmä článok 6 smernice Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania prác, zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 2001/78/ES z 13. septembra 2001, bráni vnútroštátnej právnej úprave, akou je právna úprava dotknutá vo veci samej, ktorá spoločnosti, akou je občianskoprávna spoločnosť a asimilovaný subjekt s postavením „podnikateľa“ v zmysle smernice 93/37 zakazuje účasť na verejnom obstarávaní iba na základe právnej formy tejto spoločnosti a tohto subjektu.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 347, 26.11.2011.

**Uznesenie Súdneho dvora z 15. októbra 2012 — Internationaler Hilfsfonds eV/Európska komisia**

(Vec C-554/11 P) (<sup>1</sup>)

**(Odvolanie — Prístup k dokumentom — Odmietnutie úplného prístupu k dokumentom týkajúcim sa zmluvy LIEN 97-2011 — Žaloba o neplatnosť — Nové preskúmanie v priebehu konania — Podanie odlišnej žaloby o neplatnosť)**

(2013/C 9/37)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

Odvolateľ: Internationaler Hilfsfonds eV (v zastúpení: H. Kaltefleiter, Rechtsanwalt)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: P. Costa de Oliveira a T. Scharf, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Odvolanie podané proti uzneseniu Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 21. septembra 2011 vo veci Internationaler Hilfsfonds/Komisia (T-141/05 RENV), ktorým Všeobecný súd nariadil zastaviť konanie o návrhoch odvolateľa smerujúcich k zrušeniu rozhodnutia Európskej komisie zo 14. februára 2005, ktorým bola zamietnutá jeho žiadosť o prístup k spisu týkajúceho sa zmluvy LIEN 97-2011 — Vady konania pred Všeobecným súdom — Nedostatočná koordinácia konaní vo veciach T-141/05 RENV a T-36/10 — Nesprávne rozhodnutie o trovách konania a ich výška

**Výrok**

1. Odvolanie sa zamietá.
2. Internationaler Hilfsfonds eV je povinný nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 25, 28.1.2012.

**Uznesenie Súdneho dvora (prvá komora) zo 4. októbra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van koophandel te Antwerpen — Belgicko) — Pelckmans Turnhout NV/Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV**

(Vec C-559/11) (<sup>1</sup>)

**(Článok 92 ods. 1, článok 103 ods. 1 a článok 104 ods. 3 prvý pododsek rokovacieho poriadku — Smernica 2005/29/ES — Nekalé obchodné praktiky — Vnútroštátna právna úprava zakazujúca otvorenie prevádzky sedem dní v týždni)**

(2013/C 9/38)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Pelckmans Turnhout NV

Žalovaní: Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Rechtbank van koophandel te Antwerpen — Výklad článkov 34, 35, 49 a 56 ZFEÚ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 84/450/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 („smernica o nekalých obchodných praktikách“) (Ú. v. EÚ L 149, s. 22) — Pojem obchodné praktiky podnikateľov voči spotrebiteľom — Prevádzka otvorená sedem dní v týždni a propagácia tejto praktiky

**Výrok**

Smernica 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 84/450/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 („smernica o nekalých obchodných praktikách“) sa má vykladať v

tom zmysle, že sa neuplatňuje na vnútroštátnu právnu úpravu, o akú ide vo veci samej, ktorá nesleduje účel týkajúci sa ochrany spotrebiteľov.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 32, 4.2.2012.

### Uznesenie Súdneho dvora z 12. júla 2012 — Muhamad Mugaraby/Rada Európskej únie, Európska komisia

(Vec C-581/11 P) (<sup>1</sup>)

*(Odvolanie — Žaloba na nečinnosť — Porušenie základných práv a asociačnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Libanonskou republikou — Neprijatie opatrení Radou a Komisiou voči Libanonskej republike — Žaloba o náhradu škody — Zjavne nedôvodné a zjavne neprípustné odvolanie)*

(2013/C 9/39)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Odvolateľ: Muhamad Mugaraby (v zastúpení: S. Delhayé, advokát)

Ďalší účastníci konania: Rada Európskej únie (v zastúpení: B. Driessen a M.-M. Joséphidès, splnomocnení zástupcovia), Európska komisia (v zastúpení: S. Boelaert a F. Castillo de la Torre, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Odvolanie podané proti uzneseniu Všeobecného súdu (tretia komora) zo 6. septembra 2011, Mugaraby/Rada a Komisia (T-292/09), na jednej strane o zamietnutí žaloby o nečinnosť smerujúcej k určeniu, že Rada a Komisia sa nezákonne zdržali zaujatia stanoviska k žiadosti odvolateľa týkajúcej sa prijatia opatrení voči Libanonu z dôvodu údajného porušenia jeho základných práv zo strany Libanonu a porušenia asociačnej dohody medzi Spoločenstvom a Libanonskou republikou, a na druhej strane o zamietnutí návrhu na priznanie náhrady škody údajne spôsobenej odvolateľovi v dôsledku nečinnosti inštitúcií Spoločenstva

#### Výrok

1. Odvolanie sa zamietá.
2. M. Mugaraby je povinný nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 25, 28.1.2012.

### Uznesenie Súdneho dvora (siedma komora) z 18. septembra 2012 — Omnicare, Inc./Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory), Astellas Pharma GmbH

(Vec C-587/11 P) (<sup>1</sup>)

*(Odvolanie — Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška slovného označenia „OMNICARE CLINICAL RESEARCH“ — Námiетка — Rozhodnutie odvolacieho senátu, ktorým sa zamietá prihláška — Žaloba — Rozsudok Všeobecného súdu, ktorým sa zamietá táto žaloba — Spät'vzatie námietky — Odvolanie — Zastavenie konania)*

(2013/C 9/40)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Odvolateľka: Omnicare, Inc. (v zastúpení: M. Edenborough, QC)

Ďalší účastníci konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: J. Crespo Carrillo, splnomocnený zástupca), Astellas Pharma GmbH (v zastúpení: M. Polo Carreño, abogada)

#### Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (prvá komora) z 9. septembra 2011, Omnicare/ÚHVT — Astellas Pharma (OMNICARE) (T-289/09), ktorým Všeobecný súd zamietol žalobu o neplatnosť podanú prihlasovateľom slovné ochranné známky „OMNICARE CLINICAL RESEARCH“ pre služby zaradené do triedy 42 proti rozhodnutiu štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ÚHVT) R 401/2008-4 zo 14. mája 2009, ktorým bolo zrušené rozhodnutie námietkového oddelenia zamietajúce námietku podanú majiteľom národnej ochranné známky „OMNICARE“ pre služby zaradené do tried 35, 41 a 42 — Výklad a uplatňovanie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009 — Pojem riadne používanie skoršej ochranné známky — Ochranná známka používaná pre služby poskytované zadarmo

#### Výrok

1. Konanie o odvolaní podanom Omnicare, Inc. sa zastavuje.
2. Omnicare, Inc. je povinná nahradiť trovy konania, ktoré vynaložil Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT) v rámci tohto konania, ako aj konania o nariadení predbežného opatrenia.
3. Omnicare, Inc. a Astellas Pharma GmbH znášajú svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 25, 28.1.2012.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Nemecko) 27. júla 2012 — Wolfgang Glatzel/Freistaat Bayern**

(Vec C-356/12)

(2013/C 9/41)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Bayerischer Verwaltungsgerichtshof

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Wolfgang Glatzel

Žalovaný: Freistaat Bayern

**Prejudiciálna otázka**

Je bod 6.4 prílohy III smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch<sup>(1)</sup>, zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 2009/113/ES z 25. augusta 2009<sup>(2)</sup>, zlučiteľný s článkom 20, článkom 21 ods. 1 a článkom 26 Charty základných práv Európskej únie, keď tento právny predpis — bez možnosti stanovenia výnimky — vyžaduje, aby žiadatelia o vodičský preukaz triedy C1 a C1E mali minimálnu ostrosť zraku 0,1 na horšom oku aj vtedy, keď tieto osoby vidia na obe oči a majú normálne binokulárne zorné pole?

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 403, s. 18.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 223, s. 31.

**Odvolanie podané 3. septembra 2012: Rada Európskej únie proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-396/09, Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht/Komisija**

(Vec C-401/12 P)

(2013/C 9/42)

Jazyk konania: holandčina

**Účastníci konania**

Odvolaateľka: Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Moore a K. Michoel, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastníci konania: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Európska komisia, Holandské kráľovstvo, Európsky parlament

**Návrhy odvolateľky**

Odvolaateľka navrhuje, aby Súdny dvor

— zrušil rozsudok Všeobecného súdu zo 14. júna 2012 vo veci T-396/09,

— v celom rozsahu zamietol žalobu žalobkyň v prvostupňovom konaní,

— spoločne a nerozdielne zaviazal žalobkyne v prvostupňovom konaní na náhradu trov konania, ktoré vynaložila Rada.

**Odvolyacie dôvody a hlavné tvrdenia**

Rada zastáva názor, že v rozsudku vo vyššie uvedenej veci došlo k dvom porušeniam práva. Všeobecný súd nesprávne vyložil a uplatnil judikatúru vo veciach „Nakajima“<sup>(1)</sup> a „Fediol“<sup>(2)</sup>. Z tohto dôvodu Všeobecný súd nesprávne rozhodol, že mohol preskúmať zákonnosť nariadenia (ES) č. 1367/2006<sup>(3)</sup> na základe Aarhuského dohovoru<sup>(4)</sup> o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia.

Rada ďalej zastáva názor, že spôsob, ktorý si zvolil normotvorca v nariadení č. 1367/2006, je v každom prípade v celom rozsahu v súlade s Aarhuským dohovorom. V tejto súvislosti je výklad článku 9 ods. 3 Aarhuského dohovoru vykonaný Všeobecným súdom nesprávny, pokiaľ ignoruje slobodu konať, ktorú majú zmluvné strany dohovoru.

Rada preto navrhuje zrušiť rozsudok Všeobecného súdu vo vyššie uvedenej veci a s konečnou platnosťou rozhodnúť v tejto veci tým, že v celom rozsahu zamietne žalobu žalobkyň.

<sup>(1)</sup> Rozsudok Súdneho dvora zo 7. mája 1991, Nakajima/Rada (C 69/89, Zb. s. I-2069).

<sup>(2)</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 22. júna 1989, Fediol/Komisija (70/87, Zb. s. 1781).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 264, s. 13).

<sup>(4)</sup> Aarhuský dohovor z 25. júna 1998 o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, schválený rozhodnutím Rady 2005/370/ES zo 17. februára 2005 (Ú. v. EÚ L 124, s. 1).

**Odvolaie podané 24. augusta 2012: Európsky parlament proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-396/09, Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht/Komisija**

(Vec C-402/12 P)

(2013/C 9/43)

Jazyk konania: holandčina

**Účastníci konania**

Odvolaieľ: Európsky parlament (v zastúpení: L. Visaggio a G. Corstens, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastníci konania: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Európska komisija, Holandské kráľovstvo, Rada Európskej únie

**Návrhy odvolateľa**

Odvolaieľ navrhuje, aby Súdny dvor

— zrušil rozsudok Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-396/09,

— rozhodol vo veci samej a zamietol žalobu žalobkyň v prvostupňovom konaní,

— zaviazal žalobkyne v prvostupňovom konaní na náhradu trov odvolacieho konania.

**Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia**

Parlament zastáva názor, že Všeobecný súd porušil právo tým, že sa domnieval, že môže preskúmať platnosť nariadenia (ES) č. 1367/2006 <sup>(1)</sup> na základe článku 9 ods. 3 Aarhuského dohovoru <sup>(2)</sup> napriek tomu, že toto ustanovenie nemá priamy právny účinok. Tento názor Všeobecného súdu vyplýva zo zásadne nesprávneho výkladu ustálenej judikatúry vzhľadom na možnosť jednotlivca odvolávať sa na ustanovenia medzinárodného dohovoru s cieľom spochybníť platnosť aktu Európskej únie, ako aj druhu a rozsahu medzinárodných povinností, o ktoré ide v prejednávanej veci.

Konkrétne Všeobecný súd uplatnil judikatúru vyplývajúcu z rozsudkov vo veciach Fediol <sup>(3)</sup> a Nakajima <sup>(4)</sup>, nezohľadnil však, že túto judikatúru — ktorá okrem toho ostala dosiaľ obmedzená na mimoriadne nízky počet vecí — možno uplatniť iba výnimočne a za veľmi osobitných podmienok. Všeobecný súd v napadnutom rozsudku jednak nepovažoval za potrebné

preskúmať, či boli v prejednávanej veci tieto podmienky splnené, a jednak nezohľadnil povahu výnimky uvedenej judikatúry.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 264, s. 13).

<sup>(2)</sup> Aarhuský dohovor z 25. júna 1998 o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, schválený rozhodnutím Rady 2005/370/ES zo 17. februára 2005 (Ú. v. EÚ L 124, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 22. júna 1989, Fediol/Komisija (70/87, Zb. s. 1781).

<sup>(4)</sup> Rozsudok Súdneho dvora zo 7. mája 1991, Nakajima/Rada (C-69/89, Zb. s. I-2069).

**Odvolaie podané 27. augusta 2012: Európska komisija proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-396/09, Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht/Komisija**

(Vec C-403/12 P)

(2013/C 9/44)

Jazyk konania: holandčina

**Účastníci konania**

Odvolaieľka: Európska komisija (v zastúpení: P. Oliver, J.-P. Keppenne, G. Valero Jordana, P. van Nuffel, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastníci konania: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Holandské kráľovstvo, Európsky parlament, Rada Európskej únie

**Návrhy odvolateľky**

Odvolaieľka navrhuje, aby Súdny dvor

— zrušil rozsudok Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-396/09,

— rozhodol vo veci samej a zamietol žalobu o vyhlásenie neplatnosti rozhodnutia Komisie K(2006) 6121,

— zaviazal žalobkyne vo veci T-396/09 na náhradu trov Komisie vynaložených v tomto a v prvostupňovom konaní.

### Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolanie sa v podstate týka otázky, či Všeobecný súd najmä so zreteľom na rozsudok Súdneho dvora z 8. marca 2011, C-240/09, mohol preskúmať platnosť článku 10 ods. 1 v spojení s článkom 2 ods. 1 písm. g) nariadenia (ES) č. 1367/2006<sup>(1)</sup> na základe článku 9 ods. 3 Aarhuského dohovoru<sup>(2)</sup>.

Komisia uvádza dva odvolacie dôvody.

Všeobecný súd po prvé, hoci správne uviedol prísne podmienky, na ktorých základe sa podľa judikatúry Súdneho dvora môže jednotliviec odvolávať na právne ustanovenia medzinárodných dohôd (najmä, že preskúmanie na základe ustanovení dohovoru možno vykonať iba v prípade, že tomu nebráni druh a štruktúra tohto dohovoru a že uplatňované ustanovenia sú obsahovo nepodmienené a dostatočne presné), nesprávne rozhodol, že sa výnimka z týchto podmienok vyplývajúca z judikatúry vo veciach Fediol a Nakajima (rozsudky Súdneho dvora z 22. júna 1989, 70/87, a zo 7. mája 1991, C-69/89) vzťahuje aj na článok 9 ods. 3 Aarhuského dohovoru.

Súdny dvor vo svojom rozsudku vo veci C-240/09 už konštatoval, že článok 9 ods. 3 Aarhuského dohovoru nemá priamy účinok. Ďalej treba judikatúru vo veciach Fediol a Nakajima vykladať restriktívne ako výnimku; uplatňuje sa dosiaľ iba v oblasti obchodnej politiky a v iných politických oblastiach ju možno uplatniť iba v prípade, že sú jednoznačne splnené podmienky, čo v prejednávanej veci tak nie je. Článok 10 ods. 1 nariadenia č. 1367/2006 totiž neobsahuje odkaz na predpisy Aarhuského dohovoru, a toto ustanovenie neobsahuje ani prebratie osobitnej povinnosti vyplývajúcej z tohto dohovoru v zmysle judikatúry vo veci Nakajima. Napokon článok 9 ods. 3 Aarhuského dohovoru nie je dostatočne jasný a presný na to, aby bolo možné uplatniť výnimku stanovenú podľa judikatúry vo veci Nakajima.

Komisia po druhé subsidiárne uvádza, že Všeobecný súd nesprávne vyložil článok 9 ods. 3 Aarhuského dohovoru, keď rozhodol, že článok 10 ods. 1 nariadenia č. 1367/2006 toto ustanovenie porušuje už z dôvodu, že konanie týkajúce sa preskúmania uvedené v článku 10 je obmedzené na akty upravujúce jednotlivé prípady, zatiaľ čo Všeobecný súd mal

konkrétne preskúmať, či sa článok 9 ods. 3 Aarhuského dohovoru vzhľadom na celok právnych konaní, ktoré má jednotliviec k dispozícii na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie, prebral nedostatočne.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 264, s. 13).

<sup>(2)</sup> Aarhuský dohovor z 25. júna 1998 o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, schválený rozhodnutím Rady 2005/370/ES zo 17. februára 2005 (Ú. v. EÚ L 124, s. 1).

### Odvolanie podané 3. septembra 2012: Rada Európskej únie proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-338/08, Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe/Komisia

(Vec C-404/12 P)

(2013/C 9/45)

Jazyk konania: holandčina

#### Účastníci konania

Odvolaťka: Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Moore a K. Michael, splnomocnení zástupcovia)

Ďalší účastníci konania: Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe, Európska komisia, Poľská republika

#### Návrhy odvolateľky

Odvolaťka navrhuje

— zrušiť rozsudok Všeobecného súdu zo 14. júna 2012 vo veci T-338/08,

— zamietnuť žalobu žalobkyň v prvom stupni v celom rozsahu,

— zaviazat žalobkyne v prvom stupni solidárne na náhradu trov konania v tomto konaní.

#### Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Podľa názoru Rady vykazuje rozsudok Všeobecného súdu vo vyššie uvedenej právnej veci dve porušenia práva. Aj keď Rada nepopiera závery Všeobecného súdu, že Komisia nevystupovala v dotknutej veci ako normotvorca, napriek tomu si myslí, že Všeobecný súd riadne nevyložil a neuplatnil takzvanú „Nakajima“<sup>(1)</sup> a „Fediol“<sup>(2)</sup> judikatúru. Preto Všeobecný súd nesprávne rozhodol, že zákonnosť nariadenia (ES) č. 1367/2006<sup>(3)</sup> sa mohla preskúmať na základe Aarhuského dohovoru<sup>(4)</sup> o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia.

Okrem toho si Rada myslí, že voľba, ktorú vykonal normotvorca v nariadení č. 1367/2006 v každom prípade zodpovedá plne Arhuskému dohovoru. V tomto smere nie je výklad článku 9 ods. 3 Arhuského dohovoru Všeobecným súdom správny v rozsahu, v akom neuznáva slobodu rozhodovania, ktorá prináleží zmluvným stranám Dohovoru.

Rada preto požaduje, aby sa zrušil rozsudok Všeobecného súdu vo vyššie uvedenej veci a vydalo sa konečné rozhodnutie tak, že sa zamietne žaloba žalobkyní v prvom stupni v celom rozsahu.

- (<sup>1</sup>) Rozsudok Súdneho dvora zo 7. mája 1991, Nakajima/Rada, C-69/89, Zb. s. I-2069.
- (<sup>2</sup>) Rozsudok Súdneho dvora z 22. júna 1989, Fediol/Komisia, 70/87, Zb. s. 1781.
- (<sup>3</sup>) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 264, s. 13).
- (<sup>4</sup>) Aarhuský dohovor z 25. júna 1998 o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, schválený rozhodnutím Rady 2005/370/ES zo 17. februára 2005 (Ú. v. EÚ L 124, s. 1).

**Odvolaie podané 27. augusta 2012: Európska komisia proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-338/08, Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe/Komisia**

(Vec C-405/12 P)

(2013/C 9/46)

Jazyk konania: holandčina

#### Účastníci konania

*Odvolaieľka:* Európska komisia (v zastúpení: P. Oliver, J.-P. Keppenne, G. Valero Jordana, P. van Nuffel, splnomocnení zástupcovia)

*Ďalší účastníci konania:* Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe, Poľská republika, Rada Európskej únie

#### Návrhy odvolateľky

Odvolaieľka navrhuje

- zrušiť rozsudok Všeobecného súdu (siedma komora) zo 14. júna 2012 vo veci T-338/08,
- rozhodnúť vo veci samej a zamietnuť žalobu o neplatnosť rozhodnutia Komisie z 1. júla 2008,
- zaviazat žalobkyne vo veci T-338/08 na náhradu trov konania Komisie v tejto a v prejednávanej veci.

#### Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia

Prvý odvolací dôvod odvolateľky je totožný s odvolacím dôvodom vo veci C-403/12 P

Druhým odvolacím dôvodom Komisia subsidiárne tvrdí, že Všeobecný súd nesprávne vyložil článok 9 ods. 3 Arhuského dohovoru (<sup>1</sup>) vo svetle článku 2 bodu 2 ods. 2 tohto dohovoru tým, že rozhodol, že nariadenie Komisie (ES) č. 149/2008 (<sup>2</sup>) nebolo prijaté „s právomocou zákonodarcu“ v zmysle uvedeného článku 2 bodu 2 druhej vety

- (<sup>1</sup>) Aarhuský dohovor z 25. júna 1998 o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, schválený rozhodnutím Rady 2005/370/ES zo 17. februára 2005 (Ú. v. EÚ L 124, s. 1).
- (<sup>2</sup>) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 264, s. 13).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Innsbruck (Rakúsko) 21. septembra 2012 — Siegfried Pohl/ÖBB Infrastruktur AG**

(Vec C-429/12)

(2013/C 9/47)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Oberlandesgericht Innsbruck

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

*Žalobca:* Siegfried Pohl

*Žalovaná:* ÖBB Infrastruktur AG

#### Prejudiciálne otázky

1. Odporuje právu Únie za súčasného stavu, predovšetkým
  1. všeobecnej zásade rovnosti zaobchádzania, ktorá je zakotvená v práve Únie,
  2. všeobecnej zásade zákazu diskriminácie z dôvodu veku v zmysle článku 6 ods. 3 ZEÚ a článku 21 Charty základných práv,
  3. zákazu diskriminácie v rámci voľného pohybu pracovníkov podľa článku 45 ZFEÚ,
  4. smernici 2000/78/ES (<sup>1</sup>),

vnútroštátna právna úprava — čiastočne vo forme zákona a čiastočne kolektívnej zmluvy —, ktorá sa na základe dohody stala obsahom individuálnej pracovnej zmluvy, podľa ktorej sa predchádzajúce obdobia služby zamestnancov v odvetví železničnej dopravy vôbec nezapočítajú, ak boli získané pred dovŕšením veku 18 rokov, a v prípade, že boli dosiahnuté po dovŕšení veku 18 rokov, započítajú sa len v polovičnej výške, pokiaľ neboli získané v „kvázi verejnom“ tuzemskom podniku alebo u žalovaného tuzemského zamestnávateľa, a to bez ohľadu na skúsenosti a vedomosti, ktoré zamestnanec konkrétne získal?

2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: Je pri výpočte nevyplatenej odmeny za prácu pri započítaní doposiaľ nezohľadnených predchádzajúcich období služby, ktoré je v súlade s právom Únie (pred dovŕšením veku 18 rokov celkom a od dovŕšenia veku 18 rokov do nástupu žalobcu u žalovanej v dĺžke druhej polovice), relevantné, že matematicky vyjadrené predchádzajúce obdobia služby boli získané v čase od 1. decembra 1965 do 24. novembra 1974, teda dávno predtým, ako Rakúsko pristúpilo k EÚ/EHS, a pred prvým rozhodnutím, ktoré sa týkalo zásady rovnosti zaobchádzania zakotvenej v práve Únie?
3. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: Odporujú právu Únie za súčasného stavu, predovšetkým zásade efektivity, vnútroštátne právne predpisy upravujúce premlčanie, podľa ktorých by bol nárok zamestnanca a neskôr dôchodcu voči jeho zamestnávateľovi na doplatenie odmeny za prácu a neskôr na doplatenie dôchodku vyplývajúci zo započítania predchádzajúcich období služby v zahraničí a predchádzajúcich období služby, ktoré boli získané pred dovŕšením veku 18 rokov, v zmysle prvej otázky v súlade s právom Únie, pričom tento zamestnanec podľa vnútroštátneho práva tento nárok nemal a objektívne ho mohol uplatniť až po vyhlásení rozsudkov z 30. novembra 2000, Österreichischer Gewerkschaftsbund — Gewerkschaft öffentlicher Dienst, C-195/98, a z 8. júna 2009, Hütter, C-88/08, v plnom rozsahu premlčaný?
4. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: Vzťahuje sa na zamestnávateľa v odvetví železničnej dopravy, ktorý má približne 40 000 zamestnancov, a organizáciu, ktorá je koncipovaná ako niekoľkostupňová hierarchická štruktúra priestorovo pokrývajúca rakúske územie, povinnosť starostlivosti vyplývajúca z práva Únie za súčasného stavu, najmä z horizontálneho účinku všeobecnej zásady rovnosti zaobchádzania, ktorá je upravená v práve Únie, a/alebo zákazu diskriminácie v rámci voľného pohybu pracovníkov, a to povinnosť informovať svojich zamestnancov a zástupcov zamestnancov o rozhodnutiach Súdneho dvora, ktoré boli uverejnené aj v dennej tlači, podľa ktorých sa započítavanie predchádzajúcich období služby, ktoré zamestnávateľ doposiaľ vykonával, javí v rozpore s právom Únie a ktoré môžu okrem iného viesť k doplateniu mzdy?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) 3. októbra 2012 — Almer Beheer BV a i./Van den Dungen Vastgoed BV a i.**

(Vec C-441/12)

(2013/C 9/48)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Hoge Raad der Nederlanden

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

*Žalobcovia:* Almer Beheer BV a i.

*Odporcovia:* Van den Dungen Vastgoed BV a i.

**Prejudiciálne otázky**

1. Má sa článok 3 ods. 1 smernice 2003/71/ES<sup>(1)</sup> vykladať v tom zmysle, že povinnosť zverejniť prospekt, ktorá je stanovená v tejto smernici, sa v zásade (t. j. bez ohľadu na oslobodenia a výnimky v určitých prípadoch, ktoré sú stanovené v tejto smernici) uplatňuje aj na nútené dražby cenných papierov?
2. a) V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: Má sa pojem „celková protihodnota ponuky“ v zmysle článku 1 ods. 2 písm. h) smernice 2003/71 v tomto prípade vykladať v tom zmysle, že pri nútených dražbách cenných papierov treba vychádzať z výnosu, ktorý možno rozumne očakávať s prihliadnutím na osobitný charakter nútenej dražby, hoci je výnos, ktorý možno rozumne očakávať, výrazne pod hodnotou v hospodárskom styku?
- b) V prípade kladnej odpovede na prvú otázku, ale zápornej odpovede na druhú otázku písm. a): Akým spôsobom sa má v tomto prípade vykladať, najmä pri nútených dražbách cenných papierov, pojem „celková protihodnota ponuky“ v zmysle článku 1 ods. 2 písm. h) smernice 2003/71?

<sup>(1)</sup> Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, s. 16; Mim. vyd. 05/004 s. 79).

<sup>(1)</sup> Smernica 2003/71/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 4. novembra 2003 o prospekte, ktorý sa zverejňuje pri verejnej ponuke cenných papierov alebo ich prijatí na obchodovanie, a o zmene a doplnení smernice 2001/34/ES (Ú. v. EÚ L 345, s. 64).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) 3. októbra 2012 — Jan Sneller/DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV**

(Vec C-442/12)

(2013/C 9/49)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Hoge Raad der Nederlanden

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Navrhovateľ v konaní o kasačnom opravnom prostriedku: Jan Sneller

Odporkyňa v konaní o kasačnom opravnom prostriedku: DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

**Prejudiciálne otázky**

1. Umožňuje článok 4 ods. 1 smernice 87/344/EHS<sup>(1)</sup>, aby poisťovateľ právnej ochrany, ktorý vo svojich poisťných zmluvách stanoví, že právne poradenstvo v súdnych a správnych konaniach poskytujú v zásade jeho zamestnanci, okrem toho stanovil podmienku, že náklady spojené s právnym poradenstvom, ktoré poskytol advokát alebo právny zástupca, ktorého si slobodne zvolila poistená osoba, sa pokryjú len v tom prípade, ak sa poisťovateľ domnieva, že spracovanie prípadu treba presunúť na externého právneho zástupcu?
2. Bude z hľadiska odpovede na prvú otázku predstavovať rozdiel okolností, či pre predmetné súdne alebo správne konanie existuje alebo neexistuje povinnosť zastupovania advokátom?

<sup>(1)</sup> Smernica Rady 87/344/EHS z 22. júna 1987 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa poistenia právnej ochrany (Ú. v. EÚ L 185, s. 77; Mím. vyd. 06/001, s. 187).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Hamburg (Nemecko) 11. októbra 2012 — Werner Krieger/ERGO Lebensversicherung AG**

(Vec C-459/12)

(2013/C 9/50)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Landgericht Hamburg

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Werner Krieger

Žalovaná: ERGO Lebensversicherung AG

**Prejudiciálna otázka**

Má sa článok 15 ods. 1 prvá veta druhej smernice Rady 90/619/EHS z 8. novembra 1990 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa priameho životného poistenia, ktorou sa ustanovujú opatrenia na uľahčenie účinného výkonu slobody pri poskytovaní služieb a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 79/267/EHS (druhá smernica o životnom poistení)<sup>(1)</sup> s ohľadom na článok 31 ods. 1 smernice Rady 92/96/EHS z 10. novembra 1992 o koordinácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na priame životné poistenie, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 79/267/EHS a 90/619/EHS (tretia smernica o životnom poistení)<sup>(2)</sup>, vykladať v tom zmysle, že bráni takej právnej úprave, akou je § 5a ods. 2 štvrtá veta Versicherungsvertragsgesetz v znení tretieho zákona, ktorým sa vykonávajú smernice Rady Európskych spoločenstiev o životnom poistení z 21. júla 1994, podľa ktorej právo odstúpiť od zmluvy alebo vzniesť námietku zaniká najneskôr rok po zaplatení prvej poisťnej prémie, a to aj v prípade, ak poisťník nebol o práve odstúpiť od zmluvy alebo vzniesť námietku poučený?

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 330, s. 50.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 360, s. 1.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Gerechthshof te 's-Hertogenbosch (Holandsko) 15. októbra 2012 — Granton Advertising BV/Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden (kantoor Den Haag)**

(Vec C-461/12)

(2013/C 9/51)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Gerechthshof te 's-Hertogenbosch

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Granton Advertising BV

Žalovaný: Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden (kantoor Den Haag)



**Prejudiciálne otázky**

1. Má sa výraz ‚iné cenné papiere‘ v článku 13 časti B písm. d) bode 5 šiestej smernice 77/388/EHS <sup>(1)</sup> [od 1. januára 2007 článok 135 ods. 1 písm. f) ôsmej smernice 2006/112/ES <sup>(2)</sup> v znení zmien a doplnení] vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje na Grantoncard, pri ktorej ide o prenosnú kartu, ktorá sa používa na (čiastočné) zaplatenie tovaru a služieb, a ak áno, podlieha potom vydávanie a predaj takejto karty oslobodeniu od dane z obratu?
2. Ak nie, má sa potom výraz ‚iné prevoditeľné dokumenty‘ v článku 13 časti B písm. d) bode 3 šiestej smernice 77/388 [od 1. januára 2007 článok 135 ods. 1 písm. d) ôsmej smernice 2006/112 v znení zmien a doplnení] vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje na Grantoncard, pri ktorej ide o prenosnú kartu, ktorá sa používa na (čiastočné) zaplatenie tovaru a služieb, a ak áno, podlieha potom vydávanie a predaj takejto karty oslobodeniu od dane z obratu?
3. Ak predstavuje karta Grantoncard ‚iný cenný papier‘ alebo ‚iný prevoditeľný dokument‘ v uvedenom zmysle, je pri otázke, či ich vydávanie a predaj podliehajú oslobodeniu od dane z obratu, dôležité, že pri použití tejto karty je výber daní z (pomernej časti) úhrady, ktorá sa za ňu zaplatila, prakticky nemožný?

<sup>(1)</sup> Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mím. vyd. 09/001, s. 23).

<sup>(2)</sup> Smernica Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal  
Østre Landsret (Dánsko) 17. októbra 2012 — ATP  
PensionService A/S/Skatteministeriet**

(Vec C-464/12)

(2013/C 9/52)

Jazyk konania: dánčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Østre Landsret

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Odvolaťka: ATP PensionService A/S

Odporca: Skatteministeriet

**Prejudiciálne otázky**

1. Má sa článok 13 B písm. d) bod 6 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia <sup>(1)</sup> vykladať v tom zmysle, že pojem „[osobitné] investičné fondy, ako ich definovali členské štáty“, zahŕňa také dôchodkové fondy, o aké ide v konaní vo veci samej, ktoré majú ďalej uvedené vlastnosti, ak členský štát uzná inštitúcie uvedené v bode 2 tohto návrhu na začatie prejudiciálneho konania za osobitné investičné fondy:
  - a) výnos pre zamestnanca (dôchodkového zákazníka) závisí od výnosu dosiahnutého investíciami dôchodkového fondu;
  - b) zamestnávateľ nie je povinný uskutočniť doplnkové platby na zabezpečenie konkrétneho výnosu pre dôchodkového zákazníka;
  - c) dôchodkový fond kolektívne investuje nasporené prostriedky s uplatnením zásady rozloženia rizika;
  - d) podstatná časť platieb do dôchodkového fondu je založená na kolektívnych zmluvách medzi organizáciami trhu práce, ktoré zastupujú jednotlivých zamestnancov a zamestnávateľov, a nie na osobnom rozhodnutí konkrétneho zamestnanca;
  - e) konkrétny zamestnanec sa môže individuálne rozhodnúť, že zaplatí ďalšie príspevky do dôchodkového fondu;
  - f) samostatne zárobkovo činné osoby, zamestnávatelia a konatelia sa môžu rozhodnúť platiť dôchodkové príspevky do dôchodkového fondu;
  - g) vopred určená časť dôchodkových úspor kolektívne dohodnutých pre zamestnancov sa použije na doživotnú rentu;
  - h) dôchodkoví zákazníci znášajú náklady dôchodkového fondu;
  - i) platby do dôchodkového fondu možno s určitými kvantitatívnymi obmedzeniami odpočítať na účely vnútroštátnej dane z príjmov;
  - j) platby na osobné dôchodkové sporenie vrátane dôchodkového fondu založeného vo finančnej inštitúcii, prostredníctvom ktorého možno príspevky investovať do osobitného investičného fondu, možno odpočítať na účely vnútroštátnej dane z príjmov v rovnakom rozsahu ako podľa písmena i);

k) nároku na odpočet príspevkov na daňové účely podľa písmena i) zodpovedá zdanenie výplat a

l) naspené prostriedky sa majú v zásade vyplatiť, keď dotknutá osoba dosiahne dôchodkový vek?

2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku má sa článok 13 B písm. d) bod 6 šiestej smernice vykladať v tom zmysle, že pojem „správa“ zahŕňa takú službu, o akú ide v konaní vo veci samej (pozri bod 1.2 návrhu na začatie prejudiciálneho konania)?
3. Má sa taká služba, o akú ide v konaní vo veci samej, týkajúca sa dôchodkových platieb (pozri bod 1.2 návrhu na začatie prejudiciálneho konania) podľa článku 13 B písm. d) bodu 3 šiestej smernice považovať za jednu službu, alebo za viacero rôznych služieb, ktoré sa majú posudzovať samostatne?
4. Má sa článok 13 B písm. d) bod 3 šiestej smernice vykladať v tom zmysle, že oslobodenie od DPH uvedené v tomto ustanovení pre plnenia týkajúce sa platieb alebo prevodov zahŕňa takú službu, o akú ide v konaní vo veci samej, týkajúcu sa dôchodkových platieb (pozri bod 1.2 návrhu na začatie prejudiciálneho konania)?
5. V prípade zápornej odpovede na štvrtú otázku má sa článok 13 B písm. d) bod 3 šiestej smernice vykladať v tom zmysle, že oslobodenie od DPH uvedené v tomto ustanovení pre plnenia týkajúce sa vkladových a bežných účtov zahŕňa takú službu, o akú ide v konaní vo veci samej, týkajúcu sa dôchodkových platieb (pozri bod 1.2 návrhu na začatie prejudiciálneho konania)?

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 145, 1977, s. 1.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litva) 25. októbra 2012 — Juvelta UAB/Lietuvos prabavimo rūmai**

(Vec C-481/12)

(2013/C 9/53)

Jazyk konania: litovčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa a odvolateľka: Juvelta UAB

*Odporca:* Lietuvos prabavimo rūmai

### Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 34 Zmluvy o fungovaní Európskej únie vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnym právnym predpisom, podľa ktorých sa musia výrobky zo zlata dovezené z iného členského štátu, v ktorom sa môžu uvádzať na trh (štát vývozu), s cieľom ich uvedenia na trh v členskom štáte Európskej únie označiť puncovou značkou nezávislého puncového úradu povereného členským štátom, ktorou sa potvrdzuje, že takto označený tovar bol uvedeným úradom skontrolovaný, a v ktorej sú uvedené informácie týkajúce sa miery rýdzosti tovaru zrozumiteľné pre spotrebiteľa členského štátu dovozu, ak sú tieto informácie týkajúce sa miery rýdzosti uvedené v ďalšej samostatnej značke alebo označení na tom istom výrobku zo zlata?
2. Má nejaký význam pre odpoveď na otázku č. 1 to, že ďalšie označenie týkajúce sa miery rýdzosti výrobkov zo zlata uvedenej na výrobkoch, ktoré je zrozumiteľné pre spotrebiteľa členského štátu dovozu (napríklad označenie tromi arabskými číslicami „585“), nebolo vykonané nezávislým puncovým úradom povereným členským štátom Európskej únie, pričom informácie poskytnuté v tomto označení významovo zodpovedajú informáciám uvedeným v značke, ktorou výrobok zo zlata označil nezávislý puncový úrad poverený členským štátom vývozu (napríklad označenie členského štátu vývozu arabskou číslicou „3“ podľa jeho právnych predpisov predstavuje mieru rýdzosti „585“)?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Okresný súd Prešov (Slovensko) 29. októbra 2012 — Peter Macinský, Eva Macinská/Getfin s.r.o., Finanreal s.r.o.**

(Vec C-482/12)

(2013/C 9/54)

Jazyk konania: slovenčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Okresný súd Prešov

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobcovia: Peter Macinský, Eva Macinská

Žalované: Getfin s.r.o.; Finanreal s.r.o.

**Prejudiciálna otázka**

Či sa má smernica Rady 93/13/EHS<sup>(1)</sup> z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách vykladať v tom zmysle, že jej odporuje právna úprava členského štátu, akou je ustanovenie §151j ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s ďalšími ustanoveniami právnej úpravy dotknutej vo veci samej, ktorá umožňuje veriteľovi vymôcť plnenie z neprijateľných zmluvných podmienok tak, že vykoná záložné právo predajom nehnuteľnosti aj napriek námietkam spotrebiteľa, spornosti veci a bez posúdenia zmluvných podmienok súdom alebo iným nezávislým tribunálom?

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 95, s. 29; Mím. vyd. 15/002, s. 288.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Justice (Chancery Division) (Spojené kráľovstvo) 5. novembra 2012 — Eli Lilly and Company Ltd/Human Genome Sciences Inc**

(Vec C-493/12)

(2013/C 9/55)

Jazyk konania: angličtina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

High Court of Justice (Chancery Division)

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Eli Lilly and Company Ltd

Žalovaný: Human Genome Sciences Inc

**Prejudiciálne otázky**

- Ktoré kritéria sú rozhodujúce, pokiaľ ide o určenie, či „je výrobok chránený platným základným patentom“ podľa článku 3 písm. a) nariadenia 469/2009/ES<sup>(1)</sup> (ďalej len „nariadenie“)?
- V prípade, že výrobok nie je zlúčenina, líšia sa tieto kritéria, a ak áno, ktoré kritéria to sú?
- V prípade, že sa patentový nárok vzťahuje na protilátku alebo triedu protilátok, postačuje, aby bola protilátka alebo protilátky definované z hľadiska ich väzbových vlastností na cieľový proteín alebo je potrebné poskytnúť štruktúrnu definíciu protilátky alebo protilátok, a ak áno, koľko?

(<sup>1</sup>) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 469/2009 zo 6. mája 2009 o dodatkovom ochrannom osvedčení pre liečivá (Ú. v. EÚ L 152, s. 1).

**Odvolanie podané 19. novembra 2012: TeamBank AG Nürnberg proti rozsudku Všeobecného súdu (tretia komora) z 19. septembra 2012 vo veci T-220/11, TeamBank AG Nürnberg/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)**

(Vec C-524/12 P)

(2013/C 9/56)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

Odvolateľka: TeamBank AG Nürnberg (v zastúpení: D. Terheggen, Rechtsanwalt)

Ďalší účastník konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

**Návrhy odvolateľky**

— zrušiť rozsudok Všeobecného súdu z 19. septembra 2012 vo veci T-220/11 v celom rozsahu,

— vyhovieť v plnom rozsahu návrhom uplatneným v prvostupňovom konaní v zmysle žaloby predloženej Všeobecnému súdu 18. apríla 2011

**Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia**

Všeobecný súd nesprávne uplatnil článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia o ochrannej známke Spoločenstva<sup>(1)</sup>, pretože vychádzal z pravdepodobnosti zámieny medzi obrazovými označeniami „f@ir Credit“ a „FERCREDIT“.

Na rozdiel od názoru Všeobecného súdu existuje jasne rozoznateľný vizuálny rozdiel v celkovom dojme oboch označení. Okrem toho treba zohľadniť, že sporné označenia súvisia s finančnými službami, ktoré majú obvykle pre ich používateľov významné finančné dôsledky. Z tohto dôvodu treba vychádzať z predpokladu, že priemerný spotrebiteľ skúma tieto označenia s osobitnou starostlivosťou a s vysokou pravdepodobnosťou rozozná existujúce rozdiely. Túto skutočnosť však Všeobecný súd dostatočne neposúdil.

Pri riadnom posúdení tejto okolnosti, ako aj rozdielov v celkovom dojme oboch označení sa dospeje k záveru, že medzi týmito dvomi označeniami neexistuje nijaká relevantná podobnosť.

---

(<sup>1</sup>) Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 78, s. 1).

---

**Uznesenie predsedu veľkej komory Súdneho dvora z 22. októbra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landesarbeitsgericht Berlin — Nemecko) — Rainer Reimann/Philipp Halter GmbH & Co. Sprengunternehmen KG**

(Vec C-317/11) (<sup>1</sup>)

(2013/C 9/57)

Jazyk konania: nemčina

Predseda veľkej komory nariadil výmaz veci.

---

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 269, 10.9.2011.

**Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 2. októbra 2012 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal First-tier Tribunal (Tax Chamber) — Spojené kráľovstvo] — Grattan plc/The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs**

(Vec C-606/11) (<sup>1</sup>)

(2013/C 9/58)

Jazyk konania: angličtina

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

---

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 65, 3.3.2012.

---

**Uznesenie predsedu Súdneho dvora z 22. októbra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Högsta domstolen — Švédsko) — Eva-Marie Brännström, Rune Brännström/Ryanair Holdings plc**

(Vec C-150/12) (<sup>1</sup>)

(2013/C 9/59)

Jazyk konania: švédčina

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz veci.

---

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 157, 2.6.2012.

## VŠEOBECNÝ SÚD

### Rozsudok Všeobecného súdu z 21. novembra 2012 — Nemecko/Komisia

(Vec T-270/08) <sup>(1)</sup>

[„EFRR — Zníženie finančnej pomoci — Operačný program v cieľovom regióne č. 1 Berlín (východ) (Nemecko) (1994-1999)“]

(2013/C 9/60)

Jazyk konania: nemčina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Spolková republika Nemecko (v zastúpení: M. Lumma, T. Henze a C. Blaschke, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci C. von Donat, avocát)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: A. Steiblytė a B. Conte, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobkyňu: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: pôvodne J. Rodríguez Cárcamo a N. Díaz Abad, neskôr A. Rubio Gonzáles, abogados del Estado), Holandské kráľovstvo (v zastúpení: C. Wissels, Y. de Vries, B. Koopman, M. Bulterman a J. Langer, splnomocnení zástupcovia) a Francúzska republika (v zastúpení: G. de Bergues a N. Rouam, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Zrušenie rozhodnutia Komisie K(2008) 1615 v konečnom znení z 29. apríla 2008 o znížení pomoci z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) schválenej pre operačný program v cieľovom regióne č. 1 Berlín (východ) (Nemecko) (1994 — 1999) v súlade s rozhodnutím Komisie K(94) 1973 z 5. augusta 1994

#### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Spolková republika Nemecko znáša vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania vynaložené Európskou komisiou.
3. Španielske kráľovstvo, Francúzska republika a Holandské kráľovstvo znášajú vlastné trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 247, 27.9.2008.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 21. novembra 2012 — Španielsko/Komisia

(Vec T-76/11) <sup>(1)</sup>

[„Rybolov — Opatrenia na ochranu zdrojov rybného hospodárstva — Článok 105 nariadenia (ES) č. 1224/2009 — Odpočty z kvót pridelených na daný rok z dôvodu prekročení kvót pridelených na predchádzajúce roky — Časová pôsobnosť — Právna istota — Výklad zaručujúci dodržiavanie primárneho práva — Zásada zákonnosti trestov — Zákaz retroaktivity“]

(2013/C 9/61)

Jazyk konania: španielčina

#### Účastníci konania

Žalobca: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: N. Díaz Abad, abogado del Estado)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: F. Jimeno Fernández a D. Nardi, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Návrh na zrušenie nariadenia Komisie (EÚ) č. 1004/2010 z 8. novembra 2010, ktorým sa vykonávajú odpočty z určitých kvót výlovu na rok 2010 z dôvodu nadmerného výlovu v predchádzajúcom roku (Ú. v. EÚ L 291, s. 31)

#### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Španielske kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 89, 19.3.2011.

### Rozsudok Všeobecného súdu z 21. novembra 2012 — Getty Images/ÚHVT (PHOTOS.COM)

(Vec T-338/11) <sup>(1)</sup>

[„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška slovej ochrannej známky Spoločenstva PHOTOS.COM — Absolútne dôvody zamietnutia — Nedostatok rozlišovacej spôsobilosti — Opisný charakter — Nedostatok rozlišovacej spôsobilosti získaný používaním — Článok 7 ods. 1 písm. b) a c) a ods. 3 nariadenia (ES) č. 207/2009“]

(2013/C 9/62)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Getty Images (US), Inc.(New York, New York, Spojené štáty) (v zastúpení: P. Olson, avocát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: V. Melgar, splnomocnený zástupca)

#### Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu druhého odvolacieho senátu ÚHVT zo 6. apríla 2011 (vec R 1831/2010-2) týkajúcej sa prihlášky slovného označenia PHOTOS.COM ako ochranné známky Spoločenstva

#### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Getty Images (US), Inc. je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 252, 27.8.2011.

#### Rozsudok Všeobecného súdu z 21. novembra 2012 — Atlas/ÚHVT — Couleurs de Tollens (ARTIS)

(Vec T-558/11) (<sup>1</sup>)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Námietkové konanie — Prihláška slovnéj ochrannéj známky Spoločenstva ARTIS — Skoršia národná slovná ochranná známka ARTIS — Relatívny dôvod zamietnutia — Pravdepodobnosť zámény — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“]

(2013/C 9/63)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Atlas sp. z o.o. (Lodž, Poľsko) (v zastúpení: R. Rumpel, avocat)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: P. Geroulakos, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: Couleurs de Tollens (Clichy, Francúzsko) (v zastúpení: J.-G. Monin, avocat)

#### Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 28. júla 2011 (vec R 1253/2010-1) týkajúcej sa námietkového konania medzi spoločnosťami Couleurs de Tollens-Agora a Atlas sp. z o.o.

#### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Atlas sp. z o.o. je povinná nahradiť trovy konania, vrátane trov konania, ktoré vynaložila spoločnosť Couleurs de Tollens v konaní pred odvolacím senátom Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT).

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 13, 14.1.2012.

#### Rozsudok Všeobecného súdu z 20. novembra 2012 — Phonebook of the World/ÚHVT — Seat Pagine Gialle (PAGINE GIALLE)

(Vec T-589/11) (<sup>1</sup>)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Konanie o vyhlásenie neplatnosti — Slovná ochranná známka Spoločenstva PAGINE GIALLE — Absolútne dôvody zamietnutia — Rozlišovacia spôsobilosť — Neexistencia opisného charakteru — Nedostatok označení alebo znakov, ktoré sa stali obvyklými — Článok 7 ods. 1 písm. b) a d) nariadenia (ES) č. 207/2009 — Rozlišovacia spôsobilosť získaná používaním — Článok 7 ods. 3 nariadenia č. 207/2009“]

(2013/C 9/64)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Žalobca: Phonebook of the World (Paríž, Francúzsko) (v zastúpení: A. Bertrand, avocat)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: P. Bullock, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: Seat Pagine Gialle SpA (Miláno, Taliansko) (v zastúpení: F. Jacobacci, avocat)

#### Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu druhého odvolacieho senátu ÚHVT zo 4. augusta 2011 (vec R 1541/2010-2) týkajúcej sa konania o vyhlásenie neplatnosti medzi Phonebook of the World a Seat Pagine Gialle SpA

#### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Phonebook of the World je povinný nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 32, 4.2.2012.

#### Uznesenie Všeobecného súdu z 15. novembra 2012 — Marcuccio/Komisia

(Vec T-286/11 P) (<sup>1</sup>)

[„Odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Mimosmluvná zodpovednosť — Náhrada ujmy spôsobenej zaslaním listu týkajúceho sa trov konania vo veci advokátovi, ktorý zastupoval žalobcu v tejto veci — Odvolanie, ktoré je čiastočne zjavne neprípustné a čiastočne zjavne nedôvodné“]

(2013/C 9/65)

Jazyk konania: taliančina

#### Účastníci konania

Odvolateľ: Luigi Marcuccio (Tricase, Taliansko) (v zastúpení: G. Cipressa, advokát)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a C. Berardis-Kayser, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Dal Ferro, advokát)

#### Predmet veci

Odvolaie podané proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu Európskej únie (druhá komora) zo 16. marca 2011, Marcuccio/Komisia (F-21/10, zatiaľ neverejnené v Zbierke) a smerujúce k zrušeniu tohto uznesenia

#### Výrok

1. Odvolanie sa zamietá.
2. Luigi Marcuccio znáša svoje vlastné trovy konania a je povinný nahradiť trovy konania vynaložené na tomto stupni Európskou komisiou.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 232, 6.8.2011.

#### Uznesenie Všeobecného súdu z 24. októbra 2012 — Saobračajni institut CIP/Komisia

(Vec T-219/12) (<sup>1</sup>)

(„Žaloba o neplatnosť a o náhradu škody — Verejné zákazky na služby — Vylúčenie žalobcu z účasti na verejnom obstarávaní — Zrušenie verejného obstarávania po podaní žaloby — Zastavenie konania“)

(2013/C 9/66)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Žalobca: Saobračajni institut CIP d.o.o.(Belehrad, Srbsko) (v zastúpení: A. Lojpur, advokát)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: F. Erlbacher a E. Georgieva, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Jednak návrh na zrušenie oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania z 3. apríla 2012 týkajúceho sa prípravy technickej dokumentácie k projektu modernizácie železnice, ktorým bol žalobca vylúčený z účasti na verejnom obstarávaní a jednak žaloba o náhradu škody

#### Výrok

1. Konanie sa zastavuje.
2. Európska komisia znáša svoje trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania žalobcu vzniknuté v tejto veci.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 227, 28.7.2012.

#### Uznesenie Všeobecného súdu z 24. októbra 2012 — Saobračajni institut CIP/Komisia

(Vec T-227/12) (<sup>1</sup>)

(„Žaloba o neplatnosť a o náhradu škody — Verejné zákazky na služby — Vylúčenie žalobcu z účasti na verejnom obstarávaní — Zrušenie verejného obstarávania po podaní žaloby — Zastavenie konania“)

(2013/C 9/67)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Žalobca: Saobračajni institut CIP d.o.o.(Belehrad, Srbsko) (v zastúpení: A. Lojpur, advokát)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: F. Erlbacher a E. Georgieva, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Jednak návrh na zrušenie oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania z 3. apríla 2012 týkajúceho sa prípravy technickej dokumentácie k projektu modernizácie železnice, ktorým bol žalobca vylúčený z účasti na verejnom obstarávaní a jednak žaloba o náhradu škody

#### Výrok

1. Konanie sa zastavuje.
2. Európska komisia znáša svoje trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania žalobcu vzniknuté v tejto veci.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 227, 28.7.2012.

#### Uznesenie predsedu Všeobecného súdu zo 16. novembra 2012 — Akzo Nobel a i./Komisia

(Vec T-345/12 R)

(„Konanie o nariadení predbežného opatrenia — Hospodárska súťaž — Uverejnenie rozhodnutia, ktorým sa konštatuje porušenie článku 81 ES — Odmietnutie žiadosti o dôverné zaobchádzanie s informáciami poskytnutými Komisiu na základe oznámenia o spolupráci vydaného Komisiou — Návrh na nariadenie predbežných opatrení — Naliehavosť — Fumus boni iuris — Zváženie záujmov“)

(2013/C 9/68)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Žalobkyne: Akzo Nobel NV (Amsterdam, Holandsko), Akzo Nobel Chemicals Holding AB (Nacka, Švédsko) a Eka Chemicals AB (Bohus, Švédsko) (v zastúpení: C. Swaak a R. Wesseling, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: C. Giolito, M. Kellerbauer a G. Meessen, splnomocnení zástupcovia)

### Predmet veci

Návrh na odklad výkonu rozhodnutia Komisie C(2012) 3533 final z 24. mája 2012, ktorým sa zamietajú žiadosti o dôverné zaobchádzanie, ktorú podali Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB a Eka Chemicals AB na základe článku 8 rozhodnutia predsedu Európskej komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Vec COMP/38.620 — Peroxid vodíka a perboritan) a návrh na nariadenie predbežných opatrení, aby sa zachovalo dôverné zaobchádzanie priznané vo vzťahu k niektorým údajom týkajúcich sa žalobkyň, pokiaľ ide o rozhodnutie Komisie 2006/903/ES z 3. mája 2006, týkajúce sa konania o uplatnení článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP proti Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB, EKA Chemicals AB, Degussa AG, Edison SpA, FMC Corporation, FMC Foret S.A., Kemira OYJ, L'Air Liquide SA, Chemoxal SA, Snia SpA, Caffaro Srl, Solvay SA/NV, Solvay Solexis SpA, Total SA, Elf Aquitaine SA a Arkema SA (Vec COMP/F/C.38.620 — Peroxid vodíka a perboritan) (Ú. v. EÚ L 353, s. 54)

### Výrok

1. Výkon rozhodnutia Komisie C(2012) 3533 z 24. mája 2012, ktorým sa zamietajú žiadosti o dôverné zaobchádzanie, ktorú podali Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB a Eka Chemicals AB na základe článku 8 rozhodnutia predsedu Európskej komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Vec COMP/38.620 — Peroxid vodíka a perboritan), sa odkladá.
2. Nariaďuje sa, aby Komisia neuverejnila verziu svojho rozhodnutia 2006/903/ES z 3. mája 2006, týkajúceho sa konania o uplatnení článku 81 [ES] a článku 53 Dohody o EHP proti Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB, EKA Chemicals AB, Degussa AG, Edison SpA, FMC Corporation, FMC Foret S.A., Kemira OYJ, L'Air Liquide SA, Chemoxal SA, Snia SpA, Caffaro Srl, Solvay SA/NV, Solvay Solexis SpA, Total SA, Elf Aquitaine SA a Arkema SA (Vec COMP/F/C.38.620 — Peroxid vodíka a perboritan), ktorá by bola podrobnejšia, pokiaľ ide o Akzo Nobel, Akzo Nobel Chemicals Holding a Eka Chemicals, ako verzia uverejnená v septembri 2007 na internetovej stránke Komisie.
3. Návrh na nariadenie predbežného opatrenia sa v zostávajúcej časti zamietajú.
4. O trovách konania sa rozhodne v konaní vo veci samej.

### Uznesenie predsedu Všeobecného súdu zo 14. novembra 2012 — Intrasoft International/Komisia

(Vec T-403/12 R)

(„Predbežné opatrenie — Verejné zákazky — Verejné obstarávanie — Zamietnutie ponuky — Žiadosť o odklad výkonu — Nedostatok naliehavosti“)

(2013/C 9/69)

Jazyk konania: angličtina

### Účastníci konania

Žalobkyňa: Intrasoft International SA (Luxemburg, Luxembursko) (v zastúpení: S. Pappas, avocat)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: F. Erlbacher a E. Georgjeva, splnomocnení zástupcovia)

### Predmet veci

Žiadosť o odklad výkonu jednak rozhodnutia Delegácie Európskej únie v Srbskej republike z 10. augusta 2012, ktorým sa zamietajú ponuky predložené žalobkyňou v rámci verejného obstarávania EuropeAid/131367/C/SER/RS o technickej podpore pre srbskú colnú správu v rámci modernizácie colného systému (Ú. v. EÚ 2011/S 160-262712) a jednak rozhodnutia Delegácie Európskej únie v Srbskej republike z 12. septembra 2012, ktorým bolo žalobkyňu oznámené, že hodnotiacia komisia odporučila uzavretie zmluvy s iným uchádzačom

### Výrok

1. Návrh na vydanie predbežného opatrenia sa zamietajú.
2. O trovách konania sa rozhodne v konaní o veci samej.

### Žaloba podaná 25. októbra 2012 — Tridium/ÚHVT — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)

(Vec T-467/12)

(2013/C 9/70)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: angličtina

### Účastníci konania

Žalobkyňa: Tridium, Inc. (Richmond, Spojené štáty) (v zastúpení: M. Nentwig, lawyer)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: q-bus Mediatektur GmbH (Berlín, Nemecko)



**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozhodnutie druhého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 2. augusta 2012 vo veci R 1943/2011-2 a
- zaviazal žalovaného na náhradu trov konania.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

*Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva:* žalobkyňa.

*Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva:* slovná ochranná známka „SEDONA FRAMEWORK“ pre tovary triedy 9 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 9067372.

*Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní:* ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

*Namietaná ochranná známka alebo označenie:* medzinárodný zápis č. 934023 obrazovej ochrannej známky „~sedna“ pre tovary triedy 9.

*Rozhodnutie námietkového oddelenia:* vyhovie námietke v celom rozsahu.

*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* zamietnutie odvolania.

*Dôvody žaloby:* porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady č. 207/2009.

**Žaloba podaná 29. októbra 2012 — Meta Group/Komisia**

(Vec T-471/12)

(2013/C 9/71)

*Jazyk konania:* taliančina

**Účastníci konania**

*Žalobkyňa:* Meta Group Srl (Rím, Taliansko) (v zastúpení: A. Bartolini, V. Coltelli a A. Formica, avvocati)

*Žalovaná:* Európska komisia

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil oznámenie D.G. Enterprise and Industry Európskej komisie č. 939970 z 2. augusta 2012, ktoré bolo žalobkyni doručené 20. augusta 2012 a podpísané riaditeľom oddelenia „Industrial Innovation and Mobility Industries“, a ktorého predmetom je „launch recovery procedure to FP5-

FP6 payment contracts No 517557 IRE6 INNOVATION COACH, 517539 IRE6 MARIS, 517548 IRE6 RIS MAZOVIA, 030583 CONNECT 2 IDEAS, 039982 EASY, 014660 RIS MALOPOLSKA, 517529 IINNSOM, 014637 RIS TRNAVA and 014668 RIS WS“, podpísané riaditeľom Dr. Carlom Pettinellim, ktorým bolo oznámené rozhodnutie Komisie „to recover the amount of EUR 345 451,03 under the above agreement“.

A pokiaľ je to potrebné:

— zrušil oznámenie D.G. Enterprise and Industry Európskej komisie č. 660283 z 1. júna 2012 podpísané riaditeľom oddelenia „Industrial Innovation and Mobility Industries“ týkajúce sa tej istej veci, ktoré je tiež napadnuté ako vnútorné opatrenie v rámci konania o vymáhaní, ktoré bolo ukončené prijatím aktu špecifikovaného vo vyššie uvedenom odseku,

— zrušil oznámenie z 27. septembra 2012, ktorého predmetom bolo započítanie vymáhanej sumy so sumami dlžnými žalobkyni v súvislosti s projektmi, ktoré boli financované dotáciami,

— zrušil oznámenie z 27. septembra 2012, ktorého predmetom bolo započítanie vymáhanej sumy so sumami dlžnými žalobkyni,

— zrušil oznámenie Európskej komisie Budget Execution (general budget and EDF) z 10. októbra 2012, ktorým bolo žalobkyni oznámené započítanie s ďalšími jej dlžnými sumami v celkovej výške 294 290,59 eura,

— zrušil všetky predchádzajúce, následné opatrenia alebo súvisiace opatrenia.

A v dôsledku toho:

— nariadil Komisii, aby zaplatila sumu 294 290,59 eura spolu so sumou 54 705,97 eura a s tým súvisiacu náhradu škody.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Táto žaloba sa týka zmlúv o financovaní uzavretých medzi žalobkyňou a Komisiou v rámci „Piateho a šiesteho rámcového programu Európskej únie v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností“.

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza 5 žalobných dôvodov.

1. Prvý žalobný dôvod založený na porušení článku 1.1 zmluvy o financovaní, porušení zásady primeranosti a zjavne nesprávnom posúdení skutkových okolností.

- V tomto ohľade sa uvádza, že žalobkyňa predložila dôkaz, že odmena jej pracovníkov v plnom rozsahu zodpovedá trhovej hodnote a odmene samostatne zárobkovo činných externých pracovníkov a zamestnancov vykonávajúcich podobnú činnosť. Navyše zamestnanie medzinárodných odborníkov v činnostiach súvisiacich s dotknutými projektmi na základe zmluvy, ktorej predmetom je „koordinovaná a trvalá spolupráca“, je úplne legitímne.
2. Druhý žalobný dôvod založený na porušení zásady proporcionality správneho postupu a na porušení zásady riadnej správy vecí verejných, zásady transparentnosti a zásady, že kritériá musia byť stanovené vopred.
- V tomto ohľade sa uvádza, že existencia viacerých kritérií použiteľných na účely stanovenia metódy výpočtu odmien mala viesť správny orgán k prijatiu kritéria, ktoré je najpriaznivejšie pre jednotlivca. Potom ako sa zistilo, že existuje značný rozdiel medzi sadzbami za tie isté služby na talianskom a európskom trhu, bolo vhodné uprednostniť riešenie, v rámci ktorého mohol správny orgán spôsobiť čo najmenšiu ujmu.
3. Tretí žalobný dôvod založený na porušení zásady primeranosti správneho postupu z dôvodu zjavnej protichodnosti a nerovnosti zaobchádzania.
- V tomto ohľade sa uvádza, že zo skutočnosti, že napadnuté opatrenie zakladá vymáhanie na nezákonnej metóde použitej na účely výpočtu uplatniteľných nákladov a odmien, je zjavná protichodnosť s predchádzajúcimi rozhodnutiami Komisie, keďže rovnakú metódu výpočtu, ako je vytýkaná metóda, už táto inštitúcia hodnotila pozitívne.
4. Štvrtý žalobný dôvod založený na porušení zásady legitímnej dôvery, zásady dobrej viery a zásad ochrany nadobudnutých práv a právnej istoty a na porušení povinnosti náležitej starostlivosti.
- V tomto ohľade sa uvádza, že správanie Komisie viedlo žalobkyňu k legitímnej dôvere, keďže rozhodnutie správneho orgánu uzavrieť zmluvu o financovaní projektu ECOLINK + 'in accordance with the solution elaborated to the noteworthy findings of a recent audit report' a rozhodnutie prijať následný dodatok k tejto zmluve v tom zmysle, že — čo sa týka akcionárov — musí sa použiť 'the methodology annexed to the contract and the relative costs are reported in the company's books', ukazujú, že bolo možné domnievať sa, že Komisia konkludentne už vyjadrila svoj súhlas s metódou výpočtu nákladov, ktorú navrhla META.
5. Piaty žalobný dôvod založený na nedostatku odôvodnenia, porušení zásady kontradiktórnosti, zásady riadnej správy vecí verejných, postupov stanovených zmluvou o financovaní, ako aj etického kódexu verejnej správy.

**Žaloba podaná 31. októbra 2012 — Giorgis/ÚHVT — Comigel (Tvar šálok)**

(Vec T-474/12)

(2013/C 9/72)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: angličtina

**Účastníci konania**

*Žalobca:* Giorgio Giorgis (Miláno, Taliansko) (v zastúpení: I. Prado a A. Tornato, lawyers)

*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

*Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom:* Comigel SAS (Saint-Julien-lès-Metz, Francúzsko)

**Návrhy**

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 26. júla 2012 vo veci R 1301/2011-1 a

— zaviazal ÚHVT na náhradu trov konania.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

*Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti:* trojrozmerná ochranná známka zobrazujúca tvar šálok pre tovary triedy 30 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 8132681.

*Majiteľ ochrannej známky Spoločenstva:* žalobca.

*Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti:* ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

*Odôvodnenie návrhu na vyhlásenie neplatnosti:* návrh na vyhlásenie neplatnosti bol založený na dôvodoch pre zamietnutie zápisu podľa článku 52 ods. 1 písm. a) v spojení s článkom 7 ods. 1 písm. b) a d) nariadenia Rady č. 207/2009.

*Rozhodnutie výmazového oddelenia:* vyhlásenie napadnutej ochrannej známky Spoločenstva za neplatnú.

*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* zamietnutie odvolania.

*Dôvody žaloby:* porušenie článkov 7 ods. 1 písm. b) a 7 ods. 3 nariadenia Rady č. 207/2009.

**Žaloba podaná 29. októbra 2012 — LaserSoft Imaging/ÚHVT (WorkflowPilot)**

(Vec T-475/12)

(2013/C 9/73)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: LaserSoft Imaging AG (Kiel, Nemecko) (v zastúpení: J. Hunnekuhl, Rechtsanwalt)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutia Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 10. januára 2012 a zo 6. augusta 2012 (vec R 480/2012-4) v rozsahu, v akom bola zamietnutá prihláška ochrannej známky žalobkyne z 29. augusta 2012 a aby žalovanému uložil povinnosť zapísať slovnú ochrannú známku „WorkflowPilot“ do registra ochranných známk Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „WorkflowPilot“ pre tovary a služby zaradené do tried 9, 41 a 42 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 10 223 774.

Rozhodnutie prieskumového pracovníka: čiastočné zamietnutie prihlášky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) a c), ako aj článku 7 ods. 2 nariadenia č. 207/2009.

**Žaloba podaná 31. októbra 2012 — Saint-Gobain Glass Deutschland/Komisía**

(Vec T-476/12)

(2013/C 9/74)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Saint-Gobain Glass Deutschland GmbH (Aachen, Nemecko) (v zastúpení: S. Altenschmidt a C. Dittrich, Rechtsanwälte)

Žalovaná: Európska komisia

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil konkludentné rozhodnutie Komisie zo 4. septembra 2012 (týkajúce sa GestDem č. 3273/2012), ktorým bol zamietnutý prístup k údajom Spolkového úradu životného prostredia Spolkovej republiky Nemecko, ktoré tento úrad poskytol Európskej komisii o zariadeniach žalobkyne nachádzajúcich sa v Nemecku patriacich do pôsobnosti smernice 2003/87/ES, v rámci zoznamu predloženého podľa článku 15 ods. 1 rozhodnutia Európskej komisie z 27. apríla 2011 (2011/278/EU),

— subsidiárne zrušil konkludentné rozhodnutie Komisie z 25. septembra 2012 (týkajúce sa GestDem č. 3273/2012), ktorým bol rovnako zamietnutý prístup k požadovaným informáciám,

— zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza:

1. Porušenie článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1049/2001 <sup>(1)</sup>

Žalobkyňa na tomto mieste tvrdí, že neboli splnené podmienky pre predĺženie lehoty na poskytnutie odpovede na jej opakovanú žiadosť, a preto už 4. septembra 2012 bolo prijaté zamietavé rozhodnutie Komisie.

2. Porušenie článku 3 prvej vety nariadenia (ES) č. 1367/2006 <sup>(2)</sup> v spojení s článkom 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1049/2001

Žalobkyňa uvádza, že konkludentné zamietnutie jej žiadosti je v rozpore s článkom 3 prvou vetou nariadenia č. 1367/2006 v spojení s článkom 2 ods. 1 nariadenia č. 1049/2001, pretože na základe týchto ustanovení má nárok na sprístupnenie požadovaných informácií o životnom prostredí a nie sú dané dôvody zamietnutia, ktoré treba vykladať restriktívne.

Žalobkyňa sa domnieva, že sa neuplatní najmä výnimka podľa článku 4 ods. 3 prvého pododseku nariadenia č. 1049/2001. Požadované dokumenty sa vzťahujú výlučne na údaje, ktoré Komisii poskytla Spolková republika Nemecko a nie na prebiehajúce preskúvanie týchto údajov Komisiou. Obavy z vážneho ohrozenia rozhodovacieho procesu Komisie preto nie sú namieste.

Žalobkyňa ďalej tvrdí, že ani doposiaľ nepredložené stanovisko poradných orgánov nepredstavuje dôvod zamietnutia jej žiadosti. V tejto súvislosti uvádza, že úpravu výnimky podľa článku 4 ods. 5 nariadenia č. 1049/2001 nemožno extenzívne vykladať tak, že tento článok poskytuje dotknutému členskému štátu právo veta, na základe ktorého by mohol tento štát podľa voľnej úvahy odporovať poskytnutiu prístupu k požadovaným dokumentom. Uvedené by bolo v rozpore s cieľmi Aarhuského dohovoru založenými na zavedení a uplatňovaní transparentnosti v rozhodovacom procese o otázkach životného prostredia.

### 3. Porušenie povinnosti odôvodnenia

Žalobkyňa napokon namieta porušenie povinnosti odôvodnenia podľa článku 296 ods. 2 ZFEÚ.

(<sup>1</sup>) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, s. 43; Mím. vyd. 01/003, s. 331).

(<sup>2</sup>) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1367/2006 zo 6. septembra 2006 o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 264, s. 13).

## Žaloba podaná 3. novembra 2012 — GOLAM/ÚHVT — Pentafarma (METABOL)

(Vec T-486/12)

(2013/C 9/75)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: gréčtina

### Účastníci konania

Žalobkyňa: Sofia Golam (Atény, Grécko) (v zastúpení: N. Trovas, dikigoros)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Pentafarma-Sociedade Tecnico-Medicinal, SA (Prior Velho, Portugalsko)

### Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— vyhovel tejto žalobe na zrušenie rozhodnutia prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 19. júla 2012 vo veci R 1901/2011-1,

— zamietol námietku ďalšieho účastníka konania pred odvolacím senátom a v plnom rozsahu vyhovel návrhu žalobkyne, a

— nariadil žalovanému, aby žalobkyňi zaplatil trovy tohto konania.

### Dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „METABOL“ pre výrobky a služby v triedach 5, 16 a 30 — ochranná známka Spoločenstva č. 8885287.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní: ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

Namietaná ochranná známka alebo označenie: portugalská slovná ochranná známka „METABOL MG“ zapísaná pod č. 241841 pre výrobky v triede 5.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: čiastočné prijatie námietky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: čiastočné zrušenie rozhodnutia námietkového oddelenia.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 ods. 1 písm. a) a b) nariadenia Rady č. 207/2009.

## Žaloba podaná 12. novembra 2012 — CITEB a Belgo-Metal/Parlament

(Vec T-488/12)

(2013/C 9/76)

Jazyk konania: francúzština

### Účastníci konania

Žalobcovia: Cit Blaton SA (CITEB) (Schaerbeek, Belgicko) a Belgo-Metal (Wetteren, Belgicko) (v zastúpení: R. Simar, avocat)

Žalovaný: Európsky parlament

### Návrhy

Žalobcovia navrhujú, aby Všeobecný súd:

— určil, že žaloba o neplatnosť je prípustná,

— zrušil rozhodnutie, ktorým Generálne riaditeľstvo infraštruktúry a logistiky Európskeho parlamentu 7. septembra 2012 zamietlo ponuku žalobcov a zadalo zákazku inému uchádzačovi, o ktorom boli žalobcovia informovaní listom zo 7. a z 18. septembra 2012,

— zaviazal Európsky parlament na náhradu trov konania.

## Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobcovia uvádzajú dva žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na porušení článkov 89 ods. 1 a 2 a 92 finančného nariadenia <sup>(1)</sup>, článku 135 ods. 1 a 5 vykonávacieho nariadenia <sup>(2)</sup> a článku 49 smernice 2004/18 <sup>(3)</sup>, ako aj na porušení zásad hospodárskej súťaže, transparentnosti, rovnosti, proporcionality a presnosti tým, že napadnuté rozhodnutie neobsahovalo správu vypracovanú hodnotiacim výborom predstavujúcu dôvod rozhodnutia, a tak neumožnilo žalobcom overiť, či vybraná ponuka spĺňala podmienky.
2. Druhý žalobný dôvod založený na zjavne nesprávnom posúdení a porušení povinnosti odôvodnenia článku 100 ods. 2 finančného nariadenia, zadávacích podkladov a usta-

novení upravujúcich zadávanie zákazky, keďže napadnuté rozhodnutie nebolo podrobne a adekvátne odôvodnené, pretože neobsahovalo informácie zo správy hodnotiaceho výboru.

---

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES, EURATOM) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 74).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 145).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. ES L 134, s. 114; Mim. vyd. 06/007, s. 132).





## Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.**

